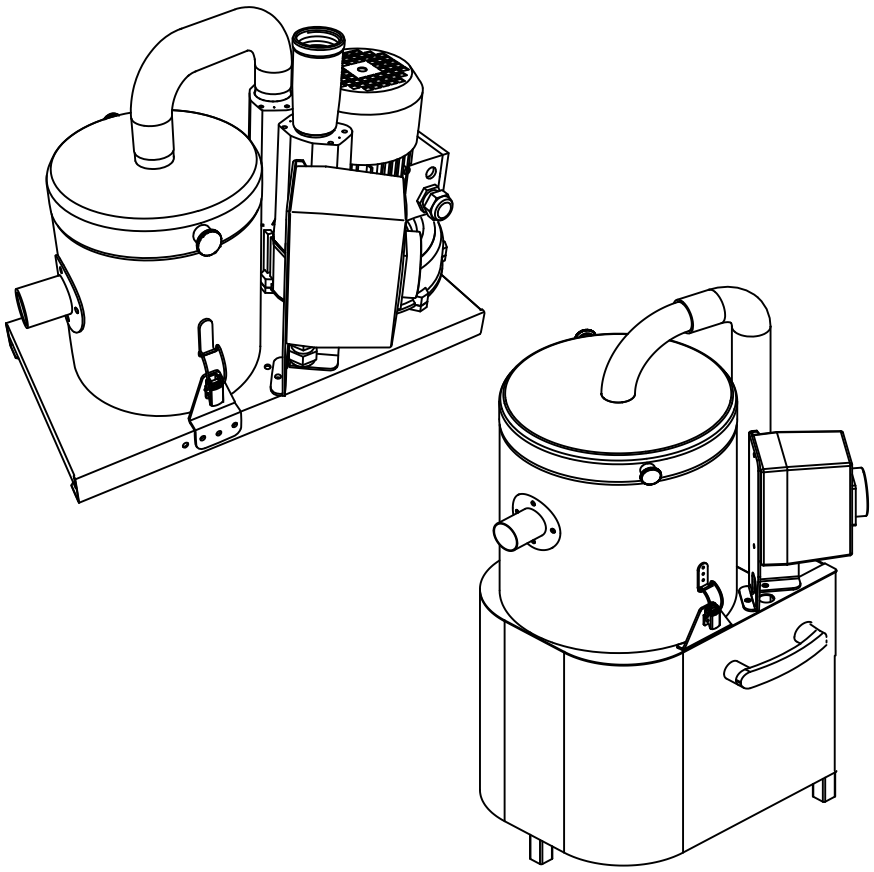
# VHW200 - VHW201
# VHW210 - VHW211

# Instructions for use

**GEBRUIKSHANDLEIDING**
**MANUAL DE INSTRUÇÕES**
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ**
**PRIROČNIK ZA UPORABO**

C411 NL-PT-GR-SI
EDITION 07/2023

NL Dutch
PT Portuguese
GR Greek
SI Slovenian



Nilfisk®

Vertaling van de originele instructies

# Inhoudsopgave

**Gebruiksaanwijzing ..... 2**
Veiligheid van de bediener ..... 2
Algemene informatie over het gebruik van de machine ..... 2
Correct gebruik ..... 2
Verkeerd gebruik ..... 2
Tests en garantie ..... 3
Assistentie aanvragen ..... 3
Uitsluiting van aansprakelijkheid ..... 3
Uitvoeringen en varianten ..... 3
Algemene aanbevelingen ..... 4
Restrisico's ..... 4
CE-conformiteitsverklaring ..... 4

**Beschrijving van de machine ..... 5**
Machineonderdelen en etiketten ..... 5
Optionele sets ..... 5
Accessoires ..... 5
Verpakking aanbrengen en verwijderen ..... 5
Uitpakken, verplaatsen, gebruiken en opslaan ..... 5
Beginnen met werken - aansluiting op het stroomnet ..... 6
Voedingskabel ..... 6
Motoraansluitkabel ..... 6
Installatieautomaat ..... 6
Verlengsnoeren ..... 6
Aardingsinstructies ..... 7
Droge toepassingen ..... 7
Technische gegevens ..... 8
Afmetingen ..... 9
Knoppen en lampjes ..... 10
Controles voor starten ..... 10
Starten en stoppen ..... 10
Noodstop ..... 10

**Onderhouden, reinigen en ontsmetten ..... 11**
Container en stofzak reinigen ..... 11
De primaire en absolute filters vervangen ..... 11
De motorkoelventilator controleren en reinigen ..... 12
Controle van de aandraaiing ..... 12
Afvalverwijdering ..... 12
Bedradingsschema's ..... 12

**Aanbevolen reserveonderdelen ..... 13**

**Problemen verhelpen ..... 14**

NL

# Gebruiksaanwijzing

**Lees de gebruiksinstructies en houd u aan de veiligheidsaanbevelingen die worden aangegeven met het woord VOORZICHTIG!**

## Veiligheid van de bediener

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**



***Voordat u de machine start, is het essentieel dat u deze gebruiksaanwijzing leest en deze bij de hand houdt zodat u de instructies later nog in kunt zien.***

***De machine mag alleen worden gebruikt door mensen die bekend zijn met de manier waarop het apparaat werkt, nadrukkelijke toestemming voor gebruik hebben en voor het gebruik ervan zijn getraind.***

***Voor het gebruik moeten bedieners worden geïnformeerd, geïnstrueerd en getraind over hoe de machine werkt en voor welke stoffen de machine mag worden gebruikt, inclusief de veilige methode voor het verwijderen en weggooien van het opgezogen materiaal.***

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Het gebruik van de machine door mensen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke en geestelijke capaciteiten of met onvoldoende ervaring en kennis is ten strengste verboden, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die ervaring heeft met het gebruik en veilig hanteren van de machine.***

***Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine gaan spelen.***

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Controleer voor gebruik van de machine altijd of er geen sprake is van mogelijke gevaarlijke situaties en informeer de verantwoordelijke personen over eventuele functionele storingen.***

***Controleer of alle afschermingen en beschermingsvoorzieningen juist zijn gemonteerd en of alle veiligheidsvoorzieningen zijn gemonteerd en efficiënt zijn.***

***Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd als de machine stilstaat en is losgekoppeld van de stroom- en luchttoevoer. Voer nooit reparaties uit voordat u de noodzakelijke autorisatie hebt gekregen.***

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Alle wijzigingen die door de gebruiker zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant worden aangebracht, maken de garantie ongeldig en vrijwaren de fabrikant van alle aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door defecte producten.***

NL

## Algemene informatie over het gebruik van de machine

Gebruik de machine volgens de geldende wetten in het land van gebruik.

Naast de gebruiksaanwijzing en de geldende wetgeving in het land waar de stofzuiger wordt gebruikt, moet er ook aan de technische voorschriften voor veilig en correct gebruik worden voldaan (wetgeving met betrekking tot milieu en veiligheid op de werkplaats, dus EU-richtlijn 89/391/EC en daarop volgende richtlijnen).

Voer geen handelingen uit die de veiligheid van mensen, eigendommen en het milieu in gevaar kunnen brengen.

Houd u aan de veiligheidsaanwijzingen en voorschriften in deze gebruikershandleiding.

## Correct gebruik

Deze machine is geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en appartementsgebouwen, voor verhuur en voor andere doeleinden anders dan huishoudelijk gebruik.

Deze machine is geschikt voor het reinigen en opzuigen van vaste materialen binnen en buiten.

De machine is ontworpen om door één gebruiker tegelijk te worden gebruikt.

Deze machine bestaat uit een zuigeenheid, met een voorfilter en een opslagcontainer voor het opgezogen materiaal.

## Verkeerd gebruik

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Het is verboden de stofzuiger op de onderstaande manieren te gebruiken:***

- ***Buiten bij neerslag.***
- ***Als de uitrusting niet op een horizontale vlakke ondergrond staat.***
- ***Als de filtereenheid niet is gemonteerd.***
- ***Als de zuiginlaat en/of -slang naar lichaamsdelen zijn gericht.***
- ***Gebruik zonder de afdekking op de zuigeenheid.***
- ***Als de stofcontainer niet is gemonteerd.***
- ***Gebruik zonder de afschermingen, beschermkappen en veiligheidssystemen die door de fabrikant zijn gemonteerd.***
- ***Als de koelopeningen gedeeltelijk of volledig zijn verstopt.***
- ***Als de machine is afgedekt met plastic of stoffen hoezen.***
- ***Gebruik met de luchtuitlaat gedeeltelijk of volledig afgesloten.***
- ***Wanneer de uitrusting wordt gebruikt in kleine ruimten zonder frisse lucht.***

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Het is verboden de stofzuiger op de onderstaande manieren te gebruiken:***

- ***Wanneer de kabel of stekker beschadigd is. Als de stofzuiger niet goed werkt of gevallen, beschadigd, buiten gelaten of in het water gevallen is, breng hem dan terug naar een erkend servicecenter.***
- ***Het opzuigen van vloeistoffen met machines die niet zijn voorzien van de specifieke originele stopsystemen.***
- ***Niet trekken of dragen aan het snoer, het snoer als handvat gebruiken, de deur dichtdoen met het snoer ertussen of het snoer rond scherpe randen of hoeken trekken. Niet met de stofzuiger over het snoer rijden. Houd het snoer uit de buurt van verwarmde oppervlakken.***
- ***Het opzuigen van de volgende materialen:***
  1. ***Brandende materialen (gloeiende kool, hete as, brandende sigaretten, etc.).***
  2. ***Open vuur.***
  3. ***Brandbaar gas.***
  4. ***Ontvlambare vloeistoffen, agressieve brandstoffen (benzine, oplosmiddelen, zuur, alkalische oplossingen, etc.).***
  5. ***Explosief stof/stoffen en/of stoffen die spontaan kunnen ontsteken (zoals magnesium- of aluminiumstof).***

***Opmerking: Frauduleus gebruik is niet toegestaan.***

## Tests en garantie

- Tests
  Elke machine wordt onderworpen aan een eindtest met betrekking tot de werking en prestaties. Dit garandeert een maximale efficiëntie tijdens de werkzaamheden die de machine moet uitvoeren.
- Garantie
  De garantiebepalingen worden in het verkoopcontract vermeld.

## Assistentie aanvragen

Bij defecten of storingen waarbij de hulp van gespecialiseerde technici vereist is, dient u contact op te nemen met de fabrikant of met het dichtstbijzijnde servicecentrum.

## Uitsluiting van aansprakelijkheid

De machine is aan de gebruiker afgeleverd volgens de voorwaarden die op het moment van aankoop van toepassing waren.
Het is onder geen enkel beding toegestaan aan de machine te knoeien.
Neem contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum als de machine een storing vertoont.
Alle pogingen die de gebruiker of niet-geautoriseerd personeel onderneemt om delen van de machine te demonteren, aan te passen of om ermee te knoeien, zorgt dat de garantie vervalt en dat de fabrikant niet meer aansprakelijk kan worden gesteld voor letsel bij personen of schade aan eigendommen als gevolg van deze handeling.

De fabrikant kan ook in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld:

- Verkeerde installatie.
- Verkeerd gebruik van de machine door onvoldoende opgeleid personeel.
- Gebruik dat in strijd is met de geldende voorschriften in het land van gebruik.
- Verkeerd of onvoldoende onderhoud.
- Gebruik van niet-originele reserveonderdelen of het gebruik van reserveonderdelen die niet specifiek voor het betreffende model zijn ontworpen.
- Het volledig of gedeeltelijk niet volgen van de instructies.
- Het niet toezenden van het garantiebewijs.
- Extreme klimaat- en milieugebeurtenissen

## Uitvoeringen en varianten

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Sommige modellen kunnen worden geleverd zonder voedingskabel en zonder installatieautomaat.***
***De gebruiker moet een verbinding met het elektriciteitsnet zorgen, inclusief een geschikte installatieautomaat die voldoet aan de gegevens op het typeplaatje op de motor. Deze procedure moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.***

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***De stofzuiger is alleen veilig als er een installatieautomaat geplaatst is in de voedingsaansluiting, want anders bestaat er risico op een elektrische schok en/of brand in geval van oververhitting of kortsluiting.***

### ATEX-varianten (Z22)

**[OPMERKING]**

*Neem contact op met het verkoopnetwerk van de fabrikant voor deze uitvoeringen.*
*Zie voor ATEX-apparaten de instructies voor "ATEX"-gebruik.*

De fabrikant produceert machines die geschikt zijn voor gebruik in een mogelijk explosieve atmosfeer. Deze varianten worden geproduceerd volgens de geldende richtlijnen en normen. De relevante extra aanwijzingen worden samen met de machine geleverd.

### HEPA-varianten (AU)

Deze machine kan worden uitgerust met een filter (HEPA). De procedures voor onderhoud en het legen van de machine, inclusief het verwijderen van de stofcontainer, mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat beschermende kleding draagt. Gebruik het apparaat nooit als het volledige filtersysteem niet op zijn plaats is.

### Varianten met installatieautomaat (T)

Deze machine wordt geleverd met een installatieautomaat en met een voedingskabel zonder stekker.

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Als de verbinding een stopcontact vereist, moet dit van de juiste sterkte zijn, overeenkomstig de nominale stroomwaarde vermeld op het typeplaatje van de stofzuiger. Deze procedure moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.***

NL

## Algemene aanbevelingen

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Wanneer er zich een noodgeval voordoet:***
- ***bijvoorbeeld, ongeval - defect - filterbreuk - brand - enz.***

***Koppel de machine los van het net en vraag om hulp van gekwalificeerd personeel.***
***Als de gebruiker in aanraking komt met het opgezogen product, controleer de waarschuwingen op het veiligheidsblad van het product, dat de werkgever beschikbaar moet stellen.***

**[OPMERKING]**

*Controleer de werkplek en de stoffen die zijn toegestaan voor de machine die geschikt is voor vloeistoffen.*

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***De machines mogen niet buiten of op vochtige plaatsen worden gebruikt of opgeslagen.***
***Alleen uitvoeringen met niveausensor kunnen voor vloeistoffen worden gebruikt. Anders kunnen ze alleen voor droge materialen worden gebruikt.***

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Uitvoering voor vloeistoffen.***
***Als er schuim of vloeistof uit de machine lekt, moet u deze onmiddellijk uitschakelen en contact opnemen met gekwalificeerd personeel.***

**[OPMERKING]**

*Deze apparaten mogen niet worden gebruikt in een corroderende omgeving.*

## Restrisico's

Na een zorgvuldige afweging van de risico's die in alle fasen van de werking van de machine aanwezig zijn, zijn de nodige maatregelen genomen om de risico's voor de bedieners zoveel mogelijk uit te sluiten en/of de risico's die voortvloeien uit gevaren die niet volledig bij de bron kunnen worden uitgesloten, te beperken of te verminderen.
Tijdens de werkzaamheden en/of het onderhoud worden de bedieners blootgesteld aan bepaalde restrisico's die door de aard van de werkzaamheden zelf niet volledig kunnen worden geëlimineerd. Daarom is de installateur verantwoordelijk voor het verstrekken van aanvullende informatie en/of gevaarssignalen op basis van de locatie van de machineinstallatie en het materiaal dat wordt gehanteerd.

**Risico's als gevolg van elektrische gevaren tijdens onderhoud**

**GEVAAR**

***Gevaar voor elektrocutie bij toegang tot de elektrische apparatuur tijdens het onderhoud zonder dat de stroomtoevoer is uitgeschakeld.***

**VERBODEN**

***Het is verboden om aan de elektrische apparatuur te werken voordat de machine of onderdelen ervan van het net zijn losgekoppeld.***

**VERPLICHT**

***Laat het elektrisch onderhoud uitvoeren door gekwalificeerd personeel. Controleer de elektrische apparatuur zoals aangegeven in de handleiding.***

**Risico's voor de aanwezigheid van resterende hoge temperatuur na het stoppen van de zuigeenheid.**

Tijdens onderhoud en reiniging kan de bediener in contact komen met delen van de zuigeenheid waarvan de oppervlakken heet zijn terwijl de machine stilstaat. Waarschuwingsborden op strategische plaatsen geven het gevaar aan van de aanwezigheid van hete oppervlakken en de verplichting voor de gebruiker om persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen, in het bijzonder beschermende handschoenen.
De potentieel hete onderdelen (hoge temperaturen) worden als volgt aangegeven:




## CE-conformiteitsverklaring

Elke machine wordt geleverd met een EC-conformiteitsverklaring. Zie de fax in Afb. 12.

**[OPMERKING]**

*De conformiteitsverklaring is een belangrijk document dat op een veilige plek moet worden bewaard en dat op verzoek aan de autoriteiten moeten kunnen worden overhandigd.*

NL

# Beschrijving van de machine

## Machineonderdelen en etiketten

**Afbeelding 1**

1. Identificatieplaatje:
   Modelcode, serienummer, CE-markering, bouwjaar, gewicht (kg)
2. Verbindingsslang voor de stofzuiger
3. Hoofdschakelaar (indien aanwezig)
4. Stofcontainer / filterkamer
5. Luchtuitlaat.
6. Zuiginlaat
7. Plaatje paneelvoeding
   Geeft aan dat het paneel wordt gevoed met de spanning die op het gegevensplaatje is aangegeven.

De toegang tot het paneel is alleen toegestaan voor gespecialiseerd personeel dat, alvorens de elektrische apparatuur aan te raken, de machine van de stroomvoorziening moet loskoppelen door de hoofdschakelaar op 0- (uit) te zetten en door de stekker uit het stopcontact te halen.

Deze machine zorgt voor een sterke luchtstroom die door de inlaat wordt aangezogen en via de uitlaat naar buiten wordt geblazen.
Voordat u de machine inschakelt, monteert u de zuigslang in de inlaat en monteert u het benodigde gereedschap op het einddeel (zie de catalogus met accessoires van de fabrikant of het servicecentrum).
De diameters van de geautoriseerde slangen worden in de tabel Technische gegevens vermeld.
De machine is voorzien van een primair filter waardoor ze voor de meeste toepassingen kan worden gebruikt.
Naast het primair filter dat het meeste stof opvangt, kan een tweede filter (absoluut filter) worden gemonteerd.

**Afbeelding 2**

Apparatuur bestemd voor gebruik in explosieve omgevingen, zijn gebouwd in overeenstemming met Richtlijn 2014/34/EU (ATEX):

1. Etiket **ATEX**

## Optionele sets

Er zijn verschillende optionele sets verkrijgbaar waarmee de machine kan worden omgebouwd.

Op verzoek kan de machine worden geleverd met optionele sets al gemonteerd. Ze kunnen ook later worden geplaatst.

Neem contact op met het verkoopnetwerk voor meer informatie.

Instructies voor het monteren van optionele sets en de bijbehorende bedienings- en onderhoudshandleidingen worden samen met de optionele sets geleverd.

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Gebruik alleen geleverde en geautoriseerde originele reserveonderdelen.***

## Accessoires

Er zijn verschillende accessoires verkrijgbaar; raadpleeg hiervoor de accessoirecatalogus van de fabrikant.

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Gebruik alleen originele accessoires die door de fabrikant worden geleverd en goedgekeurd.***

## Verpakking aanbrengen en verwijderen

Alle verzonden uitrusting is grondig gecontroleerd voordat de uitrusting aan de vervoerder wordt geleverd.
Controleer bij aankomst of de machine tijdens het transport niet is beschadigd. In dat geval onmiddellijk een klacht indienen bij de vervoerder.
Gooi de verpakkingsmaterialen weg volgens de geldende wetgeving.

**Afbeelding 3**

| Model | A (mm) | B (mm) | C (mm) | kg (*) |
|---|---|---|---|---|
| **VHW2x0** | 550 | 700 | 650 | 30 |
| **VHW2x1** | 550 | 700 | 1000 | 40 |

(*) Gewicht met verpakking

## Uitpakken, verplaatsen, gebruiken en opslaan

Om de zuigeenheid uit te pakken, verwijdert u de houders met een hamer en een schroevendraaier.
Verwijder ook de door de fabrikant bij het inpakken geplaatste bevestigingsmiddelen met geschikt gereedschap.

Ontgrendel de wielremmen en verwijder de machine van het steunplateau met een oprijplaat met voldoende draagvermogen en door de stofzuiger bij de handgreep te nemen.

Werk op een vlak, horizontaal oppervlak.
De draagcapaciteit van het oppervlak waarop de machine wordt geplaatst, moet voldoende zijn voor het te dragen gewicht.

Als het apparaat in een vaste positie moet werken, zorg dan dat er voldoende ruimte rondom is zodat het onderhoudspersoneel gemakkelijk onderhoud aan de machine kan uitvoeren.

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de machine tijdens het heffen, wanneer de door de fabrikant geleverde hijsmiddelen niet worden gebruikt.***

NL

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Wanneer er meerdere steunplateaus zijn, moet u de steunplateau waaraan de machine is verankerd verplaatsen met een vorkheftruck met voldoende draagvermogen. Pak vervolgens de stofzuiger uit door hem op een vlakke en horizontale ondergrond te leggen met voldoende draagvermogen.***

## Beginnen met werken - aansluiting op het stroomnet

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

- ***Zorg dat er geen duidelijke tekenen van schade aan de machine zijn voordat u met de werkzaamheden begint.***
- ***Voordat u de stekker van de machine in het contact steekt, moet u controleren of de spanningswaarde op het gegevensplaatje overeenkomt met die van het stroomnet.***
- ***Steek de stekker in een stopcontact met een juist gemonteerd aardcontact/-verbinding. Controleer of de machine is uitgeschakeld.***
- ***De stekkers en connectoren van de aansluitkabels moeten tegen spatwater worden beschermd.***
- ***Controleer of de machine juist is aangesloten op het stroomnet.***
- ***Gebruik de machine alleen wanneer de snoeren ervan in perfecte staat zijn (beschadigde snoeren kunnen elektrische schokken veroorzaken!).***
- ***Controleer regelmatig of de elektrische kabel geen tekenen van schade, overmatige slijtage, barsten of veroudering vertoont.***

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

- ***Wanneer het apparaat is ingeschakeld, mag u niet op het netsnoer trappen, het verpletteren, eraan trekken of het beschadigen.***
- ***Wanneer het apparaat is ingeschakeld, mag u het snoer uitsluitend loskoppelen van het elektriciteitsnet door aan de stekker te trekken (niet aan het snoer zelf).***
- ***Vervang de elektrische voedingskabel alleen door een kabel van hetzelfde type als het origineel: H07 RN-F, hetzelfde geldt wanneer er een verlengsnoer wordt gebruikt.***
- ***De kabel moet worden vervangen door het personeel van het servicecentrum van de fabrikant of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel.***

De verantwoordelijken voor de veiligheid van de fabriek moeten ervoor zorgen dat:

- Voorkom oneigenlijk gebruik of verkeerde manoeuvres.
- Zorg ervoor dat de veiligheidsvoorzieningen niet verwijderd of gemanipuleerd worden.
- Controleer of alle onderhoudswerkzaamheden regelmatig worden uitgevoerd;
- Zorg ervoor dat geen enkel onderdeel van de machine (koppelingen, gaten, enz.) wordt gewijzigd om extra apparaten aan te sluiten;
- Zorg ervoor dat alleen originele Nilfisk onderdelen worden gebruikt.

**OPMERKING**

*Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat de installatie voldoet aan de geldende plaatselijke voorschriften. De uitrusting moet door gekwalificeerde monteurs worden geïnstalleerd die de instructies in deze handleiding hebben gelezen en begrepen.*

## Voedingskabel

Voor zonder voedingskabel geleverde modellen, controleren of de voedingskabel geschikt is voor de stroomtoevoer en beschermingsgraad van de machine.

| | |
|---|---|
| **Minimale doorsnede (mm²)** | 2,5 |
| **Isolatie** | 450/750 V |
| **Buitendiameter (mm)** | 10 - 15 mm |

## Motoraansluitkabel

Voor zonder motoraansluitkabel geleverde modellen, controleren of de motoraansluitkabel geschikt is voor de stroomtoevoer en beschermingsgraad van de machine.

| | |
|---|---|
| **Minimale doorsnede (mm²)** | 2,5 |
| **Kabelwartel** | M25 |
| **Bedrijfstemperatuur** | 70 °C |

## Installatieautomaat

Voor modellen geleverd met installatieautomaat, zie het onderstaande.

| Model | Bereik (A) |
|---|---|
| **VHW20x** | 1,1 ÷ 1,6 |
| **VHW21x** | 2,2 ÷ 3,2 |

## Verlengsnoeren

Wanneer er een verlengsnoer wordt gebruikt, moet u controleren of het geschikt is voor de stroomtoevoer en beschermingsgraad van de machine.

| | |
|---|---|
| **Max. vermogen (kW)** | 1 |
| **Minimale doorsnede (mm²)** | 1,5 |
| **Maximale lengte (m)** | 20 |
| **Kabel** | FROR |

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***ATEX-variant: verlengstukken, insteekbare elektrische apparaten en adapters kunnen niet worden gebruikt bij het stofzuigen van brandbaar stof.***

NL

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Contacten, stekkers, kabelklemmen, connectoren en de installatie van verlengsnoeren moeten ervoor zorgen dat de machine niet zijn IP-beveiligingsgraad verliest, zoals aangegeven op het gegevensplaatje.***

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Het stopcontact van de machine moet worden beveiligd met een differentiële stroomonderbreker met stroomstootbegrenzer, die de voeding afsluit wanneer de stroom die naar de grond wordt gevoerd meer dan 30 mA bedraagt gedurende 30 ms of een gelijkaardig beschermingscircuit.***

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Spuit nooit water op de machine: dit kan gevaarlijk zijn voor mensen en kortsluiting in de voeding veroorzaken.***

## Aardingsinstructies

Dit toestel moet worden geaard. In geval van storing of defect zorgt de aarding ervoor dat de elektrische stroom veilig wegvloeit via een aarde. Dit reduceert het risico van elektrische schok. Dit toestel is uitgerust met een snoer met een aardgeleiding en een geaarde stekker. De stekker moet in een geschikt stopcontact worden gestoken dat correct is geïnstalleerd en geaard, in overeenstemming met de richtlijnen en bepalingen van de plaats van gebruik.

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Een onjuiste aansluiting van het toestel-aardgeleiding kan leiden tot het risico op elektrische schokken. Neem in geval van twijfel over de correcte aarding van het stopcontact contact op met een elektricien of een gekwalificeerde technicus. Probeer de stekker van het apparaat niet zelf te wijzigen als deze niet in het stopcontact past; laat een geschikt stopcontact installeren door een gekwalificeerde elektricien.***

NL

## Droge toepassingen

**[OPMERKING]**

*De meegeleverde filters en de zak (waar van toepassing) moeten op de juiste manier worden gemonteerd.*

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Zorg dat u voldoet aan de veiligheidsvoorschriften voor opgezogen materiaal.***

## Technische gegevens

| Parameter | Meeteenheden | VHW200 | VHW201 |
|---|---|---|---|
| **Spanning** | **V** | 345-415 @50Hz | |
| **Vermogen** | **kW** | 0,45 | |
| **Stroom** | **A** | 1,50 | |
| **Max vacuüm** | **mBar** | 150 | |
| **Maximale luchtstroom zonder slang en beperkingen** | **$m^3/u$** | 72 | |
| **Max. luchtstroom (slang van 3 m Ø 100 mm)** | **$m^3/u$** | 70 | |
| **Geluidsdrukniveau (Lpf) (EN60335-2-69) (*)** | **dB(A)** | 56 | |
| **Trillingsniveau, ah (**)** | **$m/s^2$** | ≤2,5 | |
| **Beveiliging** | **IP** | 55 | |
| **Machine-isolatie** | **Klasse** | I | |
| **Isolatie van de motor** | **Klasse** | F | |
| **Containerinhoud** | **L** | 1 | 6,5 |
| **Zuiginlaat (diameter)** | **mm** | 40 | |
| **Toegestane slangen** | **mm** | 40 | |
| **Oppervlak primair filter** | **$m^2$** | 0,13 | 0,18 |
| **Oppervlak bovenstrooms absoluut filter** | **$m^2$** | 1,1 | |
| **Efficiëntie absoluut filter volgens de MPPS-methode (EN 1822)** | **%** | 99,995 (H14) | |

(*) Meetonzekerheid KpA <1,5 dB(A). Geluidsemissiewaarden verkregen volgens EN-60335-2-69
(**) Totale trillingswaarde afgegeven aan armen en handen van gebruiker

NL

| Parameter | Meeteenheden | VHW210 | VHW211 |
|---|---|---|---|
| **Spanning** | **V** | 345-415 @50Hz | |
| **Vermogen** | **kW** | 0,90 | |
| **Stroom** | **A** | 2,40 | |
| **Max vacuüm** | **mBar** | 210 | |
| **Maximale luchtstroom zonder slang en beperkingen** | **$m^3/u$** | 115 | |
| **Max. luchtstroom (slang van 3 m Ø 100 mm)** | **$m^3/u$** | 110 | |
| **Geluidsdrukniveau (Lpf) (EN60335-2-69) (*)** | **dB(A)** | 62 | 59 |
| **Trillingsniveau, ah (**)** | **$m/s^2$** | ≤2,5 | |
| **Beveiliging** | **IP** | 55 | |
| **Machine-isolatie** | **Klasse** | I | |
| **Isolatie van de motor** | **Klasse** | F | |
| **Containerinhoud** | **L** | 6,5 | |
| **Zuiginlaat (diameter)** | **mm** | 40 | |
| **Toegestane slangen** | **mm** | 40 | |
| **Oppervlak primair filter** | **$m^2$** | 0,18 | |
| **Oppervlak bovenstrooms absoluut filter** | **$m^2$** | 1,1 | |
| **Efficiëntie absoluut filter volgens de MPPS-methode (EN 1822)** | **%** | 99,995 (H14) | |

(*) Meetonzekerheid KpA <1,5 dB(A). Geluidsemissiewaarden verkregen volgens EN-60335-2-69
(**) Totale trillingswaarde afgegeven aan armen en handen van gebruiker

## Afmetingen

**Afbeelding 4**

| Model | VHW200 | VHW201 | VHW210 | VHW211 |
|---|---|---|---|---|
| **A (mm)** | 415 | 820 | 475 | 820 |
| **B (mm)** | 530 | 420 | 640 | 420 |
| **C (mm)** | 270 | 430 | 330 | 430 |
| **Gewicht (kg)** | 17 | 25 | 23 | 31 |

**[OPMERKING]**

- *Omstandigheden bij opslag:*
  Temperatuur: -10°C ÷ +40°C
  Vochtigheid: ≤ 85%
- *Omstandigheden bij gebruik:*
  Maximale hoogte: 800 m
  (Tot maximaal 2.000 m met verminderde prestaties)
  Temperatuur: -10°C ÷ +40°C
  Vochtigheid: ≤ 85%

NL

## Knoppen en lampjes

**Afbeelding 5**

1. **Ontgrendelknoppen kap**
2. **Borghendels container**
3. **Start-/stopschakelaar (indien aanwezig)**
4. **Elektrisch netsnoer (indien aanwezig)**

## Controles voor starten

Controleer voordat u begint of:

- De filters gemonteerd zijn.
- De sluitband goed is vastgezet.
- De zuigslang en gereedschappen goed in de zuiginlaat gemonteerd zijn.
- Zijn de zak of veiligheidscontainer gemonteerd, indien van toepassing.

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Gebruik het apparaat niet wanneer de filters defect zijn.***

## Starten en stoppen

**Afbeelding 5**

- Zet de hoofdschakelaar op “I” om de machine onder stroom te zetten.
- Druk op de startknop om de machine te starten.
- Druk op de stopknop om de machine te stoppen.
- Zet de schakelaar op “0” om de machine uit te schakelen.

**[OPMERKING]**

*Als de machine geen lucht opzuigt, is de draairichting van de motor verkeerd.*
*Neem de stekker uit het stopcontact en verwissel twee van de drie fasedraden in de stekker of het paneel waarop de voedingskabel is aangesloten.*

## Noodstop

Zet de schakelaar op “0” om de machine uit te schakelen.

NL

### Toegestaan aantal maximale startpogingen per uur

De zuigeenheid mag slechts een beperkt aantal keren per uur worden gestart. Als de eenheid te vaak wordt gestart, kan de motor van de zuigeenheid oververhit en beschadigd raken.
De starten moeten gelijkmatig worden verspreid over de tijd.

### Begrenzingsklep

De begrenzingsklep (indien aanwezig) werkt als de zuigeenheid langere tijd wordt gebruikt met het filter of de slang volledig verstopt (werking met gesloten inlaat).
Dit kan zich vaak voorden wanneer de zuigeenheid in een andere ruimte dan de werkplek wordt geïnstalleerd. Wanneer de gekalibreerde vacuümwaarde op de klep ontstaat, gaat deze open om lucht in de rotor te laten. Hierdoor raakt de rotor niet oververhit en absorbeert de elektromotor geen overmatig vermogen.

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***De begrenzingsklep is door de fabrikant gekalibreerd. Knoei niet met de kalibratie en verander deze niet. Wanneer u zich niet aan deze aanwijzingen houdt, kan dit uw veiligheid in gevaar brengen. Dergelijke handelingen maken de CE-conformiteitsverklaring/ incorporatieverklaring die bij deze machine wordt geleverd direct ongeldig.***

### Na de reinigingswerkzaamheden

- Schakel de machine uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Wind de verbindingskabel op.
- Leeg de container en reinig de machine zoals beschreven in de paragraaf “Onderhouden, reinigen en ontsmetten”.
- Spoel de container met schoon water wanneer er agressieve stoffen zijn opgezogen.
- Berg de machine op een droge plaats op, buiten bereik van niet-bevoegde mensen.
- Vergrendel de wielremmen.
- Tijdens het transport en wanneer u de machine niet gebruikt, sluit u de zuiginlaat met de bijbehorende dop (indien aanwezig).

# Onderhouden, reinigen en ontsmetten

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Koppel de machine los van het net voordat u de machine reinigt, onderhoudt, onderdelen vervangt of ombouwt om tot andere versie/variant.***

- ***Voer alleen de onderhoudswerkzaamheden uit die in deze handleiding worden beschreven.***
- ***Gebruik alleen originele reserveonderdelen.***
- ***Voer geen enkele aanpassing aan de machine uit.***

***Wanneer u zich niet aan deze aanwijzingen houdt, kan dit uw veiligheid in gevaar brengen. Dergelijke handelingen maken de CE-conformiteitsverklaring/ incorporatieverklaring die bij deze machine wordt geleverd direct ongeldig.***

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Gelieve voor onderhoudsprocedures die niet in deze handleiding zijn beschreven, contact op te nemen met de technische ondersteuning van de fabrikant of het verkoopnetwerk.***

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Gebruik alleen originele reserveonderdelen die door de fabrikant zijn geleverd om het veiligheidsniveau van de machine te garanderen.***

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***De hieronder beschreven voorzorgsmaatregelen moeten tijdens alle onderhoudshandelingen worden genomen, inclusief het reinigen en vervangen van de primaire en absoluut filters.***

- Als er onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd, moet de machine worden gedemonteerd, gereinigd en gereviseerd voor zover dat redelijkerwijs mogelijk is, zonder gevaar op te leveren voor het onderhoudspersoneel en andere mensen. De juiste voorzorgsmaatregelen omvatten ontsmetting voor demontage van de machine, juiste gefilterde ventilatie van de uitlaatlucht uit de ruimte waarin deze wordt gedemonteerd, het reinigen van de onderhoudswerkplaats en geschikte bescherming van het personeel.
- De externe onderdelen van de machine moeten worden ontsmet door middel van reinigings- en zuigmethoden, ontstoffing of behandeling met afdichtmiddel voordat ze uit een gevarengebied worden gehaald.
- Alle onderdelen van de machine moeten als vervuild worden beschouwd wanneer ze uit het gevarengebied worden gehaald en dus moeten de juiste maatregelen worden genomen om te voorkomen dat het stof zich kan verspreiden.
- Wanneer er onderhouds- of reparatieprocedures worden uitgevoerd, moeten alle vervuilde elementen die niet goed kunnen worden gereinigd worden afgedankt. Deze elementen moeten in dichte zakken worden weggegooid volgens de geldende voorschriften en in overeenstemming met de plaatselijke wetgeving met betrekking tot het afdanken van dergelijk materiaal. Deze procedure moet ook worden gevolgd wanneer filters worden afgedankt (primaire en absoluut filters).
- Vakken die niet stofdicht zijn, moeten met geschikt gereedschap (schroevendraaiers, sleutels, etc.) worden geopend en grondig worden gereinigd.
- Er moet minimaal één keer per jaar een controle door de fabrikant of het personeel van de fabrikant worden uitgevoerd. Bijvoorbeeld: de luchtfilters controleren om te achterhalen of de luchtdichtheid van de machine op enigerlei wijze is aangetast en het functioneren van het elektrische bedieningspaneel controleren.

## Container en stofzak reinigen

### De container legen

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u deze handelingen uitvoert. Controleer de filterklasse van de machine.***

**Afbeelding 6**

- Verwijder de zuigslang (2) uit de kap (1).
- Maak de kap (1) met de knoppen (3) los.
- Verwijder het primaire filter na de kap (1) verwijderd te hebben.
- Open de borghendels (4) van de container.
- Leeg de container (5).
- Monteer het primaire filter, plaats de kap (1) en sluit de slang (2) aan.

**[OPMERKING]**

*Laat de machine na een reinigingsbeurt ten minste 60 seconden werken alvorens hem uit te schakelen.*
*Vermijd te vaak in- en uitschakelen.*

## De primaire en absolute filters vervangen

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Wanneer de machine wordt gebruikt om schadelijke stoffen op te zuigen, raken de filters vervuild, dus:***

- ***wees voorzichtig en voorkom dat het opgezogen stof en/of materiaal wordt geknoeid;***
- ***plaats het gedemonteerde en/of vervangen filter in een dichte plastic zak;***
- ***sluit de zak hermetisch af;***
- ***dank het filter af in overeenstemming met de geldende wetgeving.***

NL

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Het vervangen van een filter is een ernstige zaak. Het filter moet worden vervangen door een filter met identieke eigenschappen, filteroppervlak en categorie. Anders werkt de machine niet op de juiste manier. Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u deze handelingen uitvoert.***

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Voordat u deze handelingen uitvoert, moet u het filter reinigen zoals beschreven in de paragraaf "Onderhoud, reinigen en ontsmetten".***

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Zorg dat het stof niet opwaait tijdens deze handeling. Draag een P3-masker en andere beschermende kleding plus werkhandschoenen (PPE) die geschikt zijn voor de schadelijke aard van het verzamelde stof, in overeenstemming met de geldende wetgeving.***

**⚠ VOORZICHTIG! ⚠**

***Wees voorzichtig bij het opnieuw monteren om te voorkomen dat uw handen klem komen te zitten tussen de zuigeenheid en de container. Draag handschoenen die bescherming bieden tegen mechanische risico's (EN 388) met beveiligingsniveau CAT. II.***

### Het primaire filter vervangen

**Afbeelding 7**

- Verwijder de zuigslang (1).
- Gebruik de knoppen (2) om de afdekking (3) samen met het primaire filter te verwijderen.
- Verwijder het oude filter uit de kooi en filterring (4).
- Monteer het nieuwe filter.
- Monteer de afdekking en het primaire filter in de omgekeerde volgorde van verwijderen.
- Dank het oude filter af in overeenstemming met de geldende wetgeving.

NL

### Het bovenstroomse absoluut filter vervangen

**Afbeelding 8**

- Gebruik de hendel (2) om de kap (1) los te halen; trek deze daarna omhoog uit de stofzuiger.
- Draai de wartelmoer (4) los.
- Trek de bevestigingsschijf (5) en het absolute filter (6) eruit.
- Doe het absoluut filter (6) in een plastic zak, sluit de zak hermetisch af en dank het filter af in overstemming met de geldende wetgeving.
- Plaats een nieuw filter (6) met dezelfde filtereigenschappen als het verwijderde exemplaar.
- Vergrendel het absolute filter met de schijf (5) en draai de ringmoer (4) vast.
- Plaats de kap (1) terug.
- Zet de kap vast met de hendel (2).

### Het benedenstroomse absolute filter vervangen

**Afbeelding 9**

- Draai de knop (1) los en verwijder de afdekking (2).
- Verwijder het absolute filter (3) en doe het in een plastic zak, sluit de zak hermetisch af en dank het filter af in overstemming met de geldende wetgeving.
- Plaats een nieuw absoluut filter (3) met dezelfde filtereigenschappen als het verwijderde exemplaar.
- Plaats de afdekking (2) terug door deze met de knop (1) te bevestigen.

## De motorkoelventilator controleren en reinigen

Reinig de motorkoelventilator regelmatig om te voorkomen dat de motor oververhit raakt, vooral wanneer het apparaat op een stoffige plaats wordt gebruikt.

## Controle van de aandraaiing

### Controle van de slangen

**Afbeelding 10**

Zorg dat de verbindingsslangen (1) in goede staat zijn en juist zijn bevestigd.
Wanneer de slangen zijn beschadigd, gebroken of slecht aangesloten op de verbindingsstukken, moeten ze worden vervangen.
Wanneer er kleverig materiaal wordt verwerkt, controleer dan of in de slang, in de inlaat en op de geleideplaat in de filterruimte geen verstoppingen zitten.
Schraap de inlaat vanaf de buitenkant om afgezet vuil te verwijderen.

## Afvalverwijdering



Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op de apparatuur geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden van het huisvuil moet worden ingezameld en afgevoerd. De correcte verwijdering van de apparatuur voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid.
Elektrische en elektronische huishoudapparaten moeten bij de daarvoor bestemde inzamelpunten in de woonplaats worden ingeleverd. Houd er rekening mee dat in de handel verkrijgbare elektrische en elektronische apparatuur gescheiden van het huisvuil moet worden afgevoerd. Wij informeren u graag over de geschikte verwijderingsmogelijkheden.

## Bedradingsschema's

**Afbeelding 11**

# Aanbevolen reserveonderdelen

Hieronder volgt een lijst met reserveonderdelen die bij de hand moeten worden gehouden om de onderhoudswerkzaamheden te bespoedigen.

Raadpleeg de catalogus met reserveonderdelen van de fabrikant wanneer u reserveonderdelen bestelt.

| Naam | | Model | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | VHW200 | VHW201 | VHW210 | VHW211 |
|  | Sterfilterset | 4083300414 | 4083300412 | | |
|  | Pakking filterring | 4081500254 | 4081500252 | | |
|  | Filterklem | Z8 18076 | Z8 18077 | | |
|  | Bovenstrooms absoluut filter (AU) | Z8 17262 | | | |
|  | Bovenstrooms absoluut filter(AD) - H14 | N. V. T. | Z8 17262 | | |
|  | Bovenstrooms absoluut filter (AD) - U15 | N. V. T. | 4081701068 | | |

NL

# Problemen verhelpen

| Probleem | Oorzaak | Remedie |
|---|---|---|
| De machine start niet. | Geen voeding | Controleer of het stopcontact stroom krijgt. Controleer de staat van het stopcontact en de kabel. Vraag hulp van een gekwalificeerde monteur van de fabrikant. |
| Het toerental van de machine neemt toe | Verstopt primair filter | Gebruik de filterschudder (modellen met handmatige filterschudder). Vervang het wanneer dit niet voldoende is. |
| | Verstopte zuigslang | Controleer de zuigslang en reinig deze. |
| Er komt stof uit de machine | Het filter is gescheurd | Vervang het door een filter van hetzelfde type. |
| | Ongeschikt filter | Vervang het door een filter van een geschikte categorie en controleer het. |
| De stofzuiger stopt plotseling. | Activering van de stroomonderbreker | Controleer de instelling. Controleer de elektrische ingang van de motor. Neem waar nodig contact op met een bevoegd servicecentrum. |
| De stofzuiger blaast in plaats van zuigt | Onjuiste aansluiting op het stroomnet | Vraag hulp van gekwalificeerd personeel voor het uitvoeren van de juiste faseaansluiting. |
| Elektrostatische stroom op de machine | Geen of onvoldoende aarding | Controleer alle aardverbindingen. Vooral op de bevestiging van de vacuüminlaat; vervang de slang door een antistatische slang. |

Tradução das instruções originais

# Índice

**Instruções de utilização ..... 2**
Segurança do operador ..... 2
Informações gerais para a utilização da máquina ..... 2
Utilizações indicadas ..... 2
Utilização incorreta ..... 2
Ensaios e garantia ..... 3
Como solicitar assistência ..... 3
Exclusão de responsabilidade ..... 3
Versões e variantes ..... 3
Recomendações gerais ..... 4
Riscos residuais ..... 4
Declaração de conformidade CE ..... 4

**Descrição da máquina ..... 5**
Peças e etiquetas da máquina ..... 5
Kits opcionais ..... 5
Acessórios ..... 5
Embalar e desembalar ..... 5
Desembalar, movimentar, uso e armazenamento ..... 5
Colocação em funcionamento - ligação à fonte de alimentação ..... 6
Cabo eléctrico ..... 6
Cabo de ligação do motor ..... 6
Proteção do disjuntor ..... 6
Extensões ..... 6
Instruções de ligação à terra ..... 7
Utilização em substâncias secas ..... 7
Dados técnicos ..... 8
Dimensões ..... 9
Comandos e indicadores ..... 10
Verificações antes do arranque ..... 10
Ligar e desligar ..... 10
Paragem de emergência ..... 10

**Manutenção, limpeza e descontaminação ..... 11**
Limpeza dos recipientes e sacos de pó ..... 11
Substituição do filtro principal e absoluto ..... 11
Inspecção e limpeza da ventoinha de refrigeração do motor ..... 12
Inspecção de estanqueidade ..... 12
Descarte ..... 12
Esquemas das ligações ..... 12

**Peças sobresselentes recomendadas ..... 13**

**Resolução de problemas ..... 14**

PT

# Instruções de utilização

**Leia as instruções de utilização e cumpra as recomendações de segurança importantes identificadas com a palavra CUIDADO!**

## Segurança do operador

**⚠ CUIDADO! ⚠**



***Antes de iniciar a máquina, é extremamente importante ler estas instruções de utilização e mantê-las num local de fácil acesso para consulta.***

***A máquina só pode ser usado por pessoas que conhecem o seu funcionamento e que foram explicitamente autorizadas e formadas para o efeito.***

***Antes de usar a máquina, os operadores têm de ser informados, instruídos e formados sobre o seu modo de funcionamento e quais as substâncias em que pode ser utilizado, incluindo o método de segurança para retirar e eliminar o material aspirado.***

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***É estritamente proibida a utilização da máquina por parte de pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais e físicas limitadas ou falta de experiência e conhecimento, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa com experiência na utilização e manuseamento seguro do aparelho.***

***As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.***

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***Antes de usar a máquina, verifique sempre se alguma condição perigosa foi eliminada e informe as pessoas responsáveis sobre qualquer falha operacional.***

***Verifique se todas os protetores e proteções estão montados corretamente e se todos os dispositivos de segurança estão instalados e são eficientes.***

***As reparações só devem ser realizadas quando a máquina estiver parada e desconectada da alimentação elétrica e de ar principais. Não execute nunca reparações sem antes ter recebido a autorização necessária.***

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***Quaisquer alterações feitas pelo utilizador sem a autorização explícita do Fabricante invalidarão a garantia e isentarão o Fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos causados por produtos defeituosos.***

PT

## Informações gerais para a utilização da máquina

Utilize a máquina em conformidade com as leis em vigor no país onde é utilizado.

Para além das instruções de utilização e das leis em vigor no país onde o aspirador é utilizado, têm de ser cumpridos também os regulamentos técnicos para garantir uma utilização correcta e segura (Legislação sobre segurança ambiental e no trabalho estipulada na Directiva da União Europeia 89/391/EC e nas directivas consecutivas).

Não realize nenhuma operação que ponha em perigo a segurança das pessoas, dos bens e do ambiente.

Cumpra as indicações e normas de segurança deste manual de instruções.

## Utilizações indicadas

A máquina é adequada para uso comercial em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e aparthotéis, por exemplo, sendo passivo de aluguer e em qualquer outro caso para fins que não os de utilização doméstica.

A máquina é adequada para a limpeza e aspiração de materiais sólidos em espaços internos e externos.

A máquina foi concebida para ser usada por um operador de cada vez.

Esta máquina é composta por uma unidade de aspiração, com uma unidade de filtro a montante e um contentor para recolher o material aspirado.

## Utilização incorreta

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***O seguinte uso do aspirador é totalmente proibido:***

- ***No exterior, em caso de precipitação atmosférica.***
- ***Se não estiver colocado num piso horizontal nivelado.***
- ***Se a unidade de filtro não estiver instalada.***
- ***Se a entrada e/ou mangueira de aspiração estiverem viradas para partes do corpo humano.***
- ***Sem tampa na unidade de aspiração.***
- ***Se o contentor de poeira não estiver instalado.***
- ***Utilização sem proteções, tampas de protecção e sistemas de segurança instalados pelo fabricante.***
- ***Se as aberturas de refrigeração estiverem parcial ou totalmente obstruídas.***
- ***Se o máquina estiver coberto com plástico ou telas.***
- ***Utilização com as saídas de ar parcial ou totalmente obstruídas.***
- ***Se for utilizado em áreas estreitas sem ar puro.***

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***O seguinte uso do aspirador é totalmente proibido:***

- ***Quando o cabo ou a ficha estão danificados. Se o equipamento não funcionar corretamente, tiver caído, estiver danificado, tiver ficado ao ar livre ou caído na água, leve-o a um centro de assistência autorizado.***
- ***A aspiração de líquidos com a máquina não equipada com sistemas originais de paragem.***
- ***Não puxe ou transporte pelo cabo, use o cabo de alimentação como uma pega, feche uma porta no cabo ou puxe o cabo em torno de arestas afiadas ou cantos. Não coloque o equipamento em funcionamento sobre o cabo. Mantenha o cabo longe de superfícies quentes.***
- ***Aspirar os seguintes materiais:***
  1. ***Materiais incandescentes (brasas, cinzas quentes, cigarros acesos, etc.).***
  2. ***Chamas livres.***
  3. ***Gases combustíveis.***
  4. ***Líquidos inflamáveis, combustíveis agressivos (gasolina, solventes, ácidos, soluções alcalinas, etc.).***
  5. ***Poeiras/substâncias explosivas e/ou que se possam inflamar espontaneamente (tal como poeiras de magnésio ou alumínio, etc.).***

***Observação: Não é permitida uma utilização fraudulenta.***

## Ensaios e garantia

- Ensaios
  Cada máquina é submetida a um ensaio final envolvendo o seu funcionamento e desempenho. Tal garante a máxima eficiência durante o trabalho que a máquina deve realizar.
- Garantia
  As cláusulas de garantia são especificadas no contrato de venda.

## Como solicitar assistência

No caso de falhas ou avarias que exijam a intervenção de técnicos especializados, contacte o Fabricante ou o Centro de Assistência Pós-Venda mais próximo.

## Exclusão de responsabilidade

A máquina foi entregue ao utilizador de acordo com as condições válidas no momento da compra.
Por nenhuma razão o utilizador será autorizado a adulterar a máquina.
Entre em contacto com o Centro de Serviços Pós-Venda mais próximo em caso de falhas.
Todas as tentativas efetuadas pelo utilizador ou por pessoas não autorizadas para desmontar, modificar ou, mais genericamente, adulterar qualquer parte da máquina anularão a garantia e eximem o fabricante de toda a responsabilidade por danos causados a pessoas ou bens.

O fabricante também será isento de responsabilidade nos seguintes casos:

- Instalação errada.
- Uso indevido da máquina por pessoal inadequadamente formado.
- Utilização contrária às disposições em vigor no país de utilização.
- Manutenção incorreta ou insuficiente.
- O uso de peças não genuínas ou de peças que não sejam feitas especificamente para o modelo em questão;
- Falha total ou parcial em cumprir as instruções.
- Falha ao enviar o certificado de garantia.
- Eventos ambientais excecionais.

## Versões e variantes

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***Alguns modelos podem ser fornecidos sem cabo de alimentação e sem proteção do disjuntor.***
***O utilizador tem de preparar uma ligação à rede eléctrica, de acordo com a lei vigente, que inclua um disjuntor de protecção adequado e que esteja em conformidade com a chapa de características do motor.***
***Este procedimento tem de ser efetuado por pessoal qualificado.***

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***O aspirador só é seguro se existir um disjuntor de protecção interposto na ligação à fonte de alimentação; caso contrário, existe o risco de choque eléctrico e/ou incêndio, em caso de sobreaquecimento ou de curto-circuito.***

### Variantes ATEX (Z22)

**[OBSERVAÇÃO]**

*Consulte a rede de vendas do fabricante para obter informações sobre estas versões.*
*Para os aparelhos ATEX, consulte as instruções de utilização dos "ATEX".*

O fabricante produz máquinas adequadas para utilização em ambientes potencialmente explosivos. Estas variantes são fabricadas de acordo com as directivas e normas em vigor. As instruções complementares relevantes são fornecidas com a máquina.

PT

### Variantes HEPA (AU)

Esta máquina pode ser equipada com um filtro (HEPA). Os procedimentos para esvaziar e realizar a manutenção da máquina, incluindo a remoção do contentor de poeira, apenas devem ser realizados por pessoal autorizado com equipamento de proteção. Não use sem que o sistema completo de filtragem esteja devidamente colocado.

### Variantes com disjuntor (T)

Esta máquina é fornecida com proteção do disjuntor e com um cabo de alimentação sem tomada de alimentação.

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***Se for necessária uma tomada para a ligação, esta tem de ter a potência nominal adequada de acordo com o valor indicado na chapa de características do aspirador. Este procedimento tem de ser efetuado por pessoal qualificado.***

## Recomendações gerais

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***Se houver uma situação de emergência:***

- ***por exemplo, acidente - falha - quebra do filtro - incêndio - etc.***

***Desligue a máquina da fonte de alimentação e solicite assistência do pessoal qualificado.***
***Caso o utilizador entre em contacto com o produto aspirado, consulte as precauções apresentadas na ficha de segurança técnica do produto, que deve ser disponibilizada pela entidade empregadora.***

**[OBSERVAÇÃO]**

*Verifique o local de trabalho e as substâncias permitidas para a máquina adequado para líquidos.*

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***As máquinas não devem ser usadas ou guardadas ao ar livre em locais húmidos.***
***Apenas as versões com sensor de nível podem ser usadas para líquidos, caso contrário, só podem ser usadas para aspirar materiais secos.***

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***Versão para líquidos.***
***Em caso de fuga de espuma ou líquidos da máquina, desligue-a de imediato e contacte pessoal qualificado para assistência.***

**[OBSERVAÇÃO]**

*Estes dispositivos não podem ser utilizados em ambientes corrosivos.*

PT

## Riscos residuais

Depois de considerar cuidadosamente os riscos presentes em todas as fases operacionais da máquina, foram adotadas as medidas necessárias para eliminar os riscos para os operadores, na medida do possível, e/ou limitar ou reduzir os riscos decorrentes dos riscos que não podem ser completamente eliminados na fonte.
Durante as operações e/ou manutenção, os operadores estão expostos a certos riscos residuais que, devido à natureza das operações, não podem ser completamente eliminados. Portanto, o instalador é o responsável pelo fornecimento de informações adicionais e/ou sinais de perigo com base na localização da instalação da máquina e no material que for manuseado.

**Riscos devido a perigos elétricos durante a manutenção**

**PERIGO**

***Risco de eletrocussão se aceder ao equipamento elétrico durante a manutenção sem ter desativado a fonte de alimentação elétrica.***

**PROIBIDO**

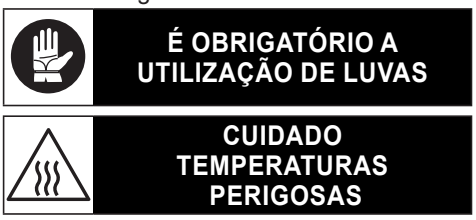
***É proibido trabalhar no equipamento elétrico antes de desconectar a máquina ou as suas partes da linha elétrica.***

**OBRIGATÓRIO**

***Ter as operações de manutenção elétrica executadas por pessoal qualificado. Realizar as verificações no equipamento elétrico, conforme o especificado no manual.***

**Riscos pela presença de elevada temperatura residual após a paragem da unidade de aspiração.**

Durante as operações de manutenção e limpeza, o operador pode entrar em contacto com a máquina enquanto esta estiver parada, com partes da unidade de aspiração com superfícies com temperaturas elevadas. Sinais de aviso específicos, aplicados em pontos estratégicos, indicam o risco devido à presença de superfícies quentes e a obrigação para o utilizador usar equipamentos de proteção individual, especificamente luvas de segurança.
As peças potencialmente quentes (altas temperaturas) são identificadas como segue:




## Declaração de conformidade CE

Cada máquina é fornecida com uma Declaração de Conformidade CE. Consulte fac-símile na fig. 12.

**[OBSERVAÇÃO]**

*A Declaração de conformidade é um documento importante e deve ser guardado em segurança, de modo a ser apresentado às Autoridades mediante pedido.*

# Descrição da máquina

## Peças e etiquetas da máquina

**Figura 1**

1. Chapa de identificação:
   Código de modelo, número de série, marcação CE, ano de fabricação, peso (kg)
2. Mangueira de união de aspiração
3. Interruptor principal (se existente)
4. Recipiente de pó/câmara de filtro
5. Saída de ar
6. Entrada de aspiração
7. Chapa da potência do quadro
   Assinala que o quadro é alimentado pela tensão indicada na chapa de características.

O acesso ao quadro é permitido apenas ao pessoal especializado que, antes de tocar no equipamento elétrico, deve desconectar a máquina da fonte de alimentação, colocando o interruptor principal em 0- (desligado) e removendo a ficha da tomada elétrica.

Esta máquina gera um forte fluxo de ar que é aspirado através do bocal da entrada de aspiração e é expelido pela saída.
Antes de ligar a máquina, instale a mangueira de aspiração no bocal de entrada e, em seguida, instale o acessório indicado na extremidade da mangueira (consulte o catálogo de acessórios do fabricante ou o Centro de Assistência).
Os diâmetros das mangueiras autorizadas são indicados na tabela de dados técnicos.
A máquina está equipada com um filtro primário que lhe permite ser utilizado na maior parte das aplicações.
Além do filtro primário que retém o pó mais comum, um filtro secundário (filtro absoluto) pode ser instalado.

**Figura 2**

Os aparelhos destinados a serem utilizados em atmosferas classificadas como explosivas são construídos de acordo com a Diretiva 2014/34/UE (ATEX):
1. Etiqueta **ATEX**

## Kits opcionais

Estão disponíveis vários kits opcionais para transformar a máquina.

Mediante pedido, a máquina pode ser fornecida com kits opcionais já instalados. No entanto, estes podem também ser instalados posteriormente.

Para obter mais informações, contacte a rede de vendas.

As instruções descrevendo como montar os kits opcionais e os respectivos manuais de utilizador e manutenção são fornecidos juntamente com os kits opcionais.

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***Use apenas as peças sobresselentes originais fornecidas e autorizadas.***

## Acessórios

Estão disponíveis vários acessórios; consulte o catálogo de acessórios do fabricante.

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***Utilize apenas acessórios de origem fornecidos e autorizados pelo fabricante.***

## Embalar e desembalar

Todo o equipamento despachado foi cuidadosamente verificado antes de ser entregue à empresa de transporte.
Á chegada, verifique a máquina para ver se não foi danificada durante o transporte. Em caso afirmativo, apresente imediatamente uma reclamação à transportadora.
Elimine os materiais da embalagem de acordo com as leis em vigor.

**Figura 3**

| Modelo | A (mm) | B (mm) | C (mm) | kg (*) |
|---|---|---|---|---|
| **VHW2x0** | 550 | 700 | 650 | 30 |
| **VHW2x1** | 550 | 700 | 1000 | 40 |

(*) Peso com a embalagem

## Desembalar, movimentar, uso e armazenamento

Para desembalar a unidade de aspiração, remover os retentores com um martelo e uma chave de fendas.
Remover também os dispositivos de fixação colocados pelo fabricante ao embalar, usando as ferramentas adequadas.

Soltar os travões das rodas e remover a máquina da plataforma de suporte, usando uma rampa que pode fornecer capacidade adequada e acionando o aspirador de pó pela alça.

Utilizar em superfícies planas e horizontais.
A capacidade de suporte de peso da superfície onde a máquina é colocada deve ser adequada para suportar o seu peso.

Se o dispositivo trabalhar numa posição fixa, permita um amplo espaço ao redor do dispositivo para garantir a liberdade de movimento e permitir que a equipa de manutenção opere com facilidade.

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***O fabricante não será responsável por quaisquer danos causados à máquina durante o levantamento, quando o equipamento de levantamento fornecido pelo fabricante não for utilizado.***

PT

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***Quando várias plataformas de suporte são fornecidas, a plataforma de suporte na qual a máquina está ancorada deve ser manuseada com um empilhador capaz de fornecer capacidade adequada. Em seguida, desembalar a máquina colocando-a numa superfície plana e horizontal que possa fornecer capacidade adequada para o peso do aspirador de pó.***

## Colocação em funcionamento - ligação à fonte de alimentação

**⚠ CUIDADO! ⚠**

- ***Antes de começar a trabalhar, certifique-se de que não existem sinais evidentes de danos sofridos pela máquina.***
- ***Antes de ligar a máquina à rede eléctrica, certifique-se de que a tensão nominal indicada na chapa de características corresponde à da rede eléctrica.***
- ***Ligue a ficha a uma tomada com um contacto/ligação à terra correctamente instalado. Certifique-se que a máquina está desligada.***
- ***As fichas e os conectores dos cabos de ligação à rede têm de estar protegidos contra salpicos de água.***
- ***Verifique se a ligação à rede eléctrica está correcta.***
- ***Utilizar a máquina apenas quando os cabos de ligação à rede eléctrica estão em perfeitas condições (cabos danificados podem causar choques eléctricos!).***
- ***Verifique regularmente se o cabo eléctrico apresenta sinais de danificação, desgaste excessivo, fissuras ou envelhecimento.***

**⚠ CUIDADO! ⚠**

- ***Quando o dispositivo estiver a funcionar, evite pisar, esmagar, puxar ou danificar o cabo de ligação à rede elétrica.***
- ***Quando o dispositivo estiver em funcionamento, evite desligar o cabo de ligação à rede apenas puxando a ficha (não puxe pelo próprio cabo).***
- ***Substitua o cabo de alimentação eléctrica apenas por um do mesmo tipo do original: H07 RN-F. O mesmo se aplica se for usada uma extensão.***
- ***O cabo tem de ser substituído pelos técnicos do Centro de Assistência do fabricante ou por pessoal qualificado equivalente.***

Os responsáveis pela segurança da planta devem garantir que:

- Evite qualquer uso ou manobra impróprios.
- Certifique-se de que os dispositivos de segurança não sejam removidos ou adulterados.
- Verifique se todas as operações de manutenção são realizadas regularmente;
- Certifique-se de que nenhuma parte da máquina (acoplamentos, orifícios, etc.) seja modificada para conectar dispositivos adicionais;
- Certifique-se de que apenas peças de reposição originais da Nilfisk são usadas.

**OBSERVAÇÃO**

*O utilizador será responsável por garantir que a instalação esteja em conformidade com todas as disposições locais relevantes. O equipamento deve ser instalado por técnicos qualificados que tenham lido e compreendido as instruções aqui contidas.*

## Cabo eléctrico

Para modelos fornecidos sem um cabo de alimentação, certifique-se de que é adequado para o grau de entrada de energia e proteção da máquina.

| | |
|---|---|
| **Secção mínima (mm²)** | 2,5 |
| **Isolamento** | 450/750 V |
| **Diâmetro externo (mm)** | 10 - 15 mm |

## Cabo de ligação do motor

Para modelos fornecidos sem cabo de ligação do motor, certifique-se de que é adequado para o grau de entrada de energia e proteção da máquina.

| | |
|---|---|
| **Secção mínima (mm²)** | 2,5 |
| **Prensa-cabos** | M25 |
| **Temperatura de funcionamento** | 70°C |

## Proteção do disjuntor

Para modelos fornecidos com proteção do disjuntor, consulte o seguinte.

| Modelo | Gama (A) |
|---|---|
| **VHW20x** | 1,1 ÷ 1,6 |
| **VHW21x** | 2,2 ÷ 3,2 |

## Extensões

Se for usado um cabo de extensão, certifique-se que é apropriada para a corrente consumida e grau de protecção da máquina.

| | |
|---|---|
| **Potência máxima (kW)** | 1 |
| **Secção mínima (mm²)** | 1,5 |
| **Comprimento máximo (m)** | 20 |
| **Cabo** | FROR |

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***Variante ATEX: não podem ser usadas extensões, dispositivos eléctricos e adaptadores ligados para poeiras inflamáveis.***

PT

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***As tomadas, as fichas, os grampos dos cabos, os conectores e a instalação do cabo da extensão têm de manter o grau de protecção IP da máquina, tal como está indicado na chapa de características.***

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***A tomada da máquina tem de estar protegida por um disjuntor diferencial com limitação de aumento súbito de tensão, que desliga a fonte de alimentação se a corrente dispersa pela terra exceder 30 mA para 30 ms ou um circuito de proteção equivalente.***

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***Nunca pulverize a máquina com água: isto poderia ser perigoso para as pessoas e poderia provocar um curto-circuito na fonte de alimentação.***

## Instruções de ligação à terra

Este equipamento deve ser aterrado. Em caso de mau funcionamento ou falha, a ligação à terra fornece um caminho de resistência inferior à corrente elétrica de forma a reduzir o risco de choque elétrico. Este aparelho está equipado com um cabo com um condutor de aterramento e uma ficha de aterramento. A ficha deve ser inserida numa tomada adequada que esteja correctamente instalada e com ligação à terra de acordo com as normas e regras locais.

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***A ligação incorreta do condutor de massa do aparelho pode resultar no risco de choque elétrico. Em caso de dúvida sobre o aterramento correto da tomada, entre em contacto com um eletricista ou um técnico qualificado. Não modifique a ficha fornecida com o aparelho se não encaixar na tomada; em vez disso, tenha uma tomada adequada instalada por um técnico eléctrico qualificado.***

PT

## Utilização em substâncias secas

**[OBSERVAÇÃO]**

*Os filtros fornecidos e o saco (se aplicável) têm de estar correctamente instalados.*

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***Cumpra as normas de segurança que regem os materiais aspirados.***

## Dados técnicos

| Parâmetro | Unidades de medida | VHW200 | VHW201 |
|---|---|---|---|
| **Tensão** | **V** | 345-415 @50Hz | |
| **Potência nominal** | **kW** | 0,45 | |
| **Corrente** | **A** | 1,50 | |
| **Aspiração máxima** | **mBar** | 150 | |
| **Débito máximo de ar sem mangueira e reduções** | **$m^3/h$** | 72 | |
| **Débito máximo de ar (mangueira de 3 m e Ø 100 mm)** | **$m^3/h$** | 70 | |
| **Nível da pressão sonora (Lpf) (EN60335-2-69) (*)** | **dB(A)** | 56 | |
| **Vibração, ah (**)** | **$m/s^2$** | ≤2,5 | |
| **Protecção** | **IP** | 55 | |
| **Isolamento da máquina** | **Classe** | I | |
| **Isolamento do motor** | **Classe** | F | |
| **Capacidade do contentor** | **L** | 1 | 6,5 |
| **Entrada de aspiração (diâmetro)** | **mm** | 40 | |
| **Mangueiras permitidas** | **mm** | 40 | |
| **Superfície do filtro primário** | **$m^2$** | 0,13 | 0,18 |
| **Superfície do filtro absoluto a montante** | **$m^2$** | 1,1 | |
| **Eficiência do filtro absoluto de acordo com o método MPPS (EN 1822)** | **%** | 99,995 (H14) | |

(*) Incerteza de medição KpA <1,5 DB (A). Valores de emissão de ruído obtidos de acordo com EN-60335-2-69
(**) Valor total da vibração transmitida ao braço e mão do operador

PT

| Parâmetro | Unidades de medida | VHW210 | VHW211 |
|---|---|---|---|
| **Tensão** | **V** | 345-415 @50Hz | |
| **Potência nominal** | **kW** | 0,90 | |
| **Corrente** | **A** | 2,40 | |
| **Aspiração máxima** | **mBar** | 210 | |
| **Débito máximo de ar sem mangueira e reduções** | **$m^3/h$** | 115 | |
| **Débito máximo de ar (mangueira de 3 m e Ø 100 mm)** | **$m^3/h$** | 110 | |
| **Nível da pressão sonora (Lpf) (EN60335-2-69) (*)** | **dB(A)** | 62 | 59 |
| **Vibração, ah (**)** | **$m/s^2$** | ≤2,5 | |
| **Protecção** | **IP** | 55 | |
| **Isolamento da máquina** | **Classe** | I | |
| **Isolamento do motor** | **Classe** | F | |
| **Capacidade do contentor** | **L** | 6,5 | |
| **Entrada de aspiração (diâmetro)** | **mm** | 40 | |
| **Mangueiras permitidas** | **mm** | 40 | |
| **Superfície do filtro primário** | **$m^2$** | 0,18 | |
| **Superfície do filtro absoluto a montante** | **$m^2$** | 1,1 | |
| **Eficiência do filtro absoluto de acordo com o método MPPS (EN 1822)** | **%** | 99,995 (H14) | |

(*) Incerteza de medição KpA <1,5 DB (A). Valores de emissão de ruído obtidos de acordo com EN-60335-2-69
(**) Valor total da vibração transmitida ao braço e mão do operador

## Dimensões

**Figura 4**

| Modelo | VHW200 | VHW201 | VHW210 | VHW211 |
|---|---|---|---|---|
| **A (mm)** | 415 | 820 | 475 | 820 |
| **B (mm)** | 530 | 420 | 640 | 420 |
| **C (mm)** | 270 | 430 | 330 | 430 |
| **Peso (kg)** | 17 | 25 | 23 | 31 |

**[OBSERVAÇÃO]**

- *Condições de armazenamento:*
  Temperatura: -10°C ÷ +40°C
  Humidade: ≤ 85%
- *Condições de funcionamento:*
  Altura máxima: 800 m
  (Até 2.000 m com prestações reduzidas)
  Temperatura: -10°C ÷ +40°C
  Humidade: ≤ 85%

PT

## Comandos e indicadores

**Figura 5**

1. **Maçanetas de desengate da tampa**
2. **Alavancas de bloqueio do contentor**
3. **Interruptor ligar/desligar (se existente)**
4. **Cabo de alimentação eléctrica (se existente)**

## Verificações antes do arranque

Antes de iniciar, verifique se:

- Se os filtros estão instalados.
- A faixa de fecho está firmemente apertada.
- A mangueira de aspiração e as ferramentas foram corretamente instalados na entrada de aspiração.
- Se o saco ou o contentor de segurança estão instalados, se for aplicável.

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***Não utilize o aparelho se os filtros não funcionarem devidamente.***

## Ligar e desligar

**Figura 5**

- Coloque o interruptor em “I” para alimentar eletricamente a máquina.
- Pressione o botão de arranque para arrancar a máquina.
- Pressione o botão de paragem para parar a máquina.
- Prima o interruptor para “0” para desligar a máquina.

**[OBSERVAÇÃO]**

*Se a máquina não aspira nenhum ar, a direção de rotação do motor é incorreta.*
*Desligue a ficha da tomada de alimentação e inverta dois dos cabos trifásicos dentro da ficha elétrica ou do painel ao qual o cabo de alimentação está ligado.*

## Paragem de emergência

Prima o interruptor para “0” para desligar a máquina.

### Número autorizado de ligações por hora

A unidade de aspiração pode ser ligada um número limitado de vezes por hora. Um número excessivo de ligações pode provocar o sobreaquecimento do motor da unidade de aspiração, danificando-o.
As ligações devem ser uniformemente espaçadas.

### Válvula limitadora

A válvula limitadora (se equipada) opera quando a unidade de aspiração é usada por longos períodos de tempo com o filtro ou mangueira completamente entupida (operação com a entrada fechada).
Estas situações ocorrem frequentemente quando a unidade de aspiração está instalada numa sala diferente do local de trabalho. Quando o valor de aspiração calibrado é criado na válvula, abre-se para permitir que o ar entre no impulsor. Isto evita que o impulsor sobreaqueça e que o motor elétrico absorva energia excessiva.

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***A válvula limitadora foi calibrada pelo fabricante. Não adultere ou altere a calibração. O não cumprimento destas instruções pode pôr em risco a sua segurança. Além disso, tais procedimentos anulariam imediatamente a declaração de conformidade CE/ incorporação emitida com a máquina.***

### No final de uma sessão de limpeza

- Desligue a máquina e retire a ficha da tomada.
- Enrole o cabo de ligação.
- Esvazie o contentor e limpe a máquina conforme descrito no parágrafo “Manutenção, limpeza e descontaminação”.
- Se tiverem sido aspiradas substâncias agressivas, lave o contentor com água limpa.
- Guarde a máquina num local seco, fora do alcance de pessoas não autorizadas.
- Bloqueie os travões das rodas-guia.
- Durante o transporte e quando não estiver a usar a máquina, feche a entrada de aspiração com a ficha relevante (se equipada).

PT

# Manutenção, limpeza e descontaminação

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***Desconecte a máquina da sua fonte de alimentação antes da limpeza, manutenção, substituição de peças ou conversão para obter outra versão/variante.***

- ***Execute apenas as operações de manutenção descritas neste manual.***
- ***Utilize apenas peças de substituição de origem.***
- ***Não modifique a máquina de quaisquer formas.***

***O não cumprimento destas instruções pode pôr em risco a sua segurança. Além disso, tais procedimentos anulariam imediatamente a declaração de conformidade CE/incorporação emitida com a máquina.***

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***Para os procedimentos de manutenção não descritos neste manual, contacte a assistência técnica do fabricante ou a rede de vendas.***

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***Para garantir o nível de segurança da máquina, apenas devem ser usadas as peças sobresselentes fornecidas pelo fabricante.***

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***As precauções abaixo descritas devem ser tomadas durante todas as operações de manutenção, incluindo a limpeza e substituição dos filtros primário e absoluto.***

- O utilizador só pode efetuar as operações de manutenção, se a máquina for desmontada, limpa e inspeccionada, na medida do possível, sem causar perigo para os técnicos de manutenção ou outras pessoas. As precauções adequadas incluem descontaminação antes da máquina ser desmontada, ventilação filtrada adequada do ar de saída do espaço em que for desmontada, limpeza da área de manutenção e proteção pessoal apropriada.
- As peças externas da máquina têm de ser descontaminadas por métodos de limpeza e aspiração, têm de estar livres de poeira ou ser tratadas com vedante antes de serem retiradas de uma zona de perigo.
- Todas as peças da máquina têm de ser consideradas como contaminadas quando são retiradas da zona de perigo e têm de ser tomadas medidas adequadas para evitar que a poeira se disperse.
- Após a conclusão dos trabalhos de manutenção ou reparação, todos os elementos contaminados que não possam ser devidamente limpos, têm de ser eliminados. Estes elementos têm de ser eliminados em sacos selados, de acordo com os regulamentos aplicáveis e as leis locais relativas à eliminação de materiais deste tipo. Este procedimento deve também ser seguido para eliminar os filtros (filtros primário e absoluto).
- Os compartimentos que não são estanques a poeira têm de ser abertos com ferramentas apropriadas (chaves de fendas, chaves inglesas, etc.) e cuidadosamente limpos.
- Deve ser efectuada uma inspecção pelo fabricante ou pessoal, no mínimo, uma vez por ano. Por exemplo: Verifique os filtros do ar para detetar se a máquina continua estanque ao ar e certifique-se de que o quadro elétrico de comando funciona correctamente.

## Limpeza dos recipientes e sacos de pó

### Esvaziar o contentor

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***Antes de efectuar estas operações, desligue a máquina e retire a ficha da tomada.***
***Controlar a classe de filtração da máquina.***

**Figura 6**

- Retire a mangueira de vácuo (2) da tampa (1).
- Desengate a tampa (1) usando as maçanetas (3).
- Depois de retirar a tampa (1), retire o filtro primário.
- Abra as alavancas de bloqueio do contentor (4).
- Esvazie o contentor (5).
- Instale o filtro primário, instale a tampa (1) e ligue a mangueira (2).

**[OBSERVAÇÃO]**

*Após a sessão de limpeza, deixe a máquina em funcionamento durante pelo menos 60 segundos antes de o desligar.*
*Evite ligar/desligar com demasiada frequência.*

## Substituição do filtro principal e absoluto

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***Quando a máquina é utilizada para aspirar substâncias perigosas, os filtros ficam contaminados, por isso:***

- ***trabalhe com cuidado e evite derramar poeiras e/ou material aspirado;***
- ***coloque o filtro desmontado e/ou substituído num saco de plástico fechado;***
- ***feche o saco hermeticamente;***
- ***elimine o filtro de acordo com as leis em vigor.***

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***A substituição do filtro é um assunto sério. O filtro deve ser substituído por um com características, superfície de filtragem e tipo idênticos.***
***Caso contrário a máquina não irá funcionar corretamente.***
***Antes de efectuar estas operações, desligue a máquina e retire a ficha da tomada.***

PT

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***Antes de efetuar estas operações, limpe o filtro conforme descrito no parágrafo "Manutenção, limpeza e descontaminação".***

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***Cuidado para não levantar poeira durante esta operação. Use uma máscara P3 e outro vestuário de protecção, bem como luvas de protecção (PPE) apropriadas para a recolha do tipo de poeira perigosa, prescritos pelas leis em vigor.***

**⚠ CUIDADO! ⚠**

***Volte a montar com cuidado para evitar trilhar as suas mãos entre a unidade de aspiração e o contentor. Use luvas que o protejam contra perigos mecânicos (EN 388) com um nível de protecção CAT. II.***

### Substituição do filtro principal

**Figura 7**

- Retire a mangueira de aspiração (1).
- Utilize as maçanetas (2) para retirar a tampa (3) em conjunto com o filtro principal.
- Retire o filtro antigo da armação e do anel de filtro (4).
- Instale o novo filtro.
- Monte a tampa e o filtro primário seguindo a ordem inversa da desmontagem.
- Elimine o filtro antigo de acordo com as leis em vigor.

### Substituição do filtro absoluto a montante

**Figura 8**

- Use a alavanca (2) para soltar a tampa (1) e depois puxe-a para cima e para fora do aspirador.
- Desaparafuse a porca de anel (4).
- Retire o disco de fixação (5) e o filtro absoluto (6).
- Coloque o filtro absoluto (6) num saco de plástico, feche o saco, hermeticamente, e elimine o filtro de acordo com as leis em vigor.
- Introduza um novo filtro (6) com as mesmas características de filtração que o filtro que foi retirado.
- Bloqueie o filtro absoluto com o disco (5) e aperte a porca de anel (4).
- Introduza novamente a tampa (1).
- Aperte a tampa com a alavanca (2).

### Substituição do filtro absoluto a jusante

**Figura 9**

- Desenrosque a maçaneta (1) e retire a tampa (2).
- Retire o filtro absoluto (3) e coloque-o num saco de plástico, feche o saco hermeticamente e elimine o filtro de acordo com as leis em vigor.
- Introduza um novo filtro absoluto (3) com as mesmas características de filtragem que o filtro que foi retirado.
- Volte a instalar a tampa (2), apertando-a com a maçaneta (1).

## Inspecção e limpeza da ventoinha de refrigeração do motor

Limpe periodicamente a ventoinha de refrigeração do motor para evitar que este sobreaqueça, especialmente se o aspirador for utilizado num local cheio de poeira.

## Inspecção de estanqueidade

### Verificação das mangueiras

**Figura 10**

Certifique-se de que as mangueiras de ligação (1) estão em boas condições e fixadas corretamente.
Se as mangueiras estiverem danificadas, partidas ou indevidamente ligadas às uniões, têm de ser substituídas.
Se materiais pegajosos forem sujeitos a tratamento, verifique se há obstruções ao longo da mangueira, no bocal de entrada e no deflector dentro da câmara de filtragem.
Para limpar, raspe a entrada pela parte exterior, para remover os depósitos.

## Descarte



O símbolo de contentor de lixo barrado no equipamento indica que os equipamentos eléctricos e electrónicos usados devem ser coletados e descartados separadamente do lixo doméstico. O descarte correto do equipamento ajudará a evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde humana.
O equipamento doméstico eléctrico e electrónico deve ser descartado nos pontos de recolha separados na área da residência. Observe que os equipamentos eléctricos e electrónicos comerciais devem ser descartados separadamente do fluxo de lixo municipal. Teremos o maior prazer em informá-lo sobre as opções de descarte adequadas.

## Esquemas das ligações

**Figura 11**

PT

# Peças sobresselentes recomendadas

Segue-se uma lista de peças sobresselentes que deve estar sempre num local acessível para permitir acelerar as operações de manutenção.

Consulte o catálogo de peças sobresselentes do fabricante quando encomendar peças sobresselentes.

| Nome | | Modelo | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | VHW200 | VHW201 | VHW210 | VHW211 |
|  | Kit de filtro estrela | 4083300414 | 4083300412 | | |
|  | Junta de anel de filtro | 4081500254 | 4081500252 | | |
|  | Braçadeira de filtro | Z8 18076 | Z8 18077 | | |
|  | Filtro absoluto a montante (AU) | Z8 17262 | | | |
|  | Filtro absoluto a montante (AD) - H14 | N/D | Z8 17262 | | |
|  | Filtro absoluto a montante (AD) - U15 | N/D | 4081701068 | | |

PT

# Resolução de problemas

| Problema | Causa | Solução |
|---|---|---|
| A máquina não parte | Falta de alimentação | Verifique se a tomada tem electricidade. Verifique o estado da tomada e do cabo. Peça a assistência a um técnico do fabricante qualificado. |
| As rotações da máquina aumentam | Filtro primário entupido | Use a maçaneta do agitador do filtro (modelos com agitador do filtro manual). Substitua-o se isto não for suficiente. |
| | Mangueira de aspiração obstruída | Verifique a mangueira de aspiração e limpe-a. |
| Fuga de poeira da máquina | O filtro está rasgado | Substitua-o por outro do mesmo tipo. |
| | Filtro inadequado | Substitua-o por outro de tipo apropriado e verifique. |
| O aspirador pára de repente. | Activação do disjuntor | Verifique a regulação. Verifique o consumo de energia eléctrica do motor. Se necessário, contacte um centro de assistência pós-venda autorizado. |
| O aspirador sopra em vez de aspirar | Ligação incorrecta à rede eléctrica | Solicite a assistência de pessoal qualificado para efectuar a ligação da fase correcta. |
| Corrente electrostática na máquina | Ligação à terra em falta ou ineficaz | Verifique todas as ligações à terra. Especialmente no encaixe de entrada de aspiração; substitua a mangueira por uma mangueira anti-estática. |

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

# Περιεχόμενα

**Οδηγίες χρήσης ..... 2**
Ασφάλεια χειριστή ..... 2
Γενικές πληροφορίες για τη χρήση του μηχανήματος ..... 2
Σωστή χρήση ..... 2
Λανθασμένη χρήση ..... 2
Δοκιμές και εγγύηση ..... 3
Τρόπος αίτησης βοήθειας ..... 3
Εξαίρεση ευθύνης ..... 3
Εκδόσεις και παραλλαγές ..... 3
Γενικές συστάσεις ..... 4
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι ..... 4
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ ..... 4

**Περιγραφή του μηχανήματος ..... 5**
Μέρη και ετικέτες μηχανήματος ..... 5
Προαιρετικά κιτ ..... 5
Αξεσουάρ ..... 5
Συσκευασία και αποσυσκευασία ..... 5
Αποσυσκευασία, μετακίνηση, χρήση και αποθήκευση ..... 5
Προετοιμασία για εργασία – Σύνδεση με την ηλεκτρική παροχή ..... 6
Ηλεκτρικό καλώδιο ..... 6
Καλώδιο σύνδεσης μοτέρ ..... 6
Προστασία του διακόπτη ηλεκτρικού ρεύματος ..... 6
Προεκτάσεις (μπαλαντέζες) ..... 7
Οδηγίες γείωσης ..... 7
Στεγνές εφαρμογές ..... 7
Τεχνικά στοιχεία ..... 8
Διαστάσεις ..... 9
Χειριστήρια και ενδείξεις ..... 10
Έλεγχος πριν από την έναρξη ..... 10
Έναρξη και διακοπή ..... 10
Διακοπή έκτακτης ανάγκης ..... 10

**Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση ..... 11**
Καθαρισμός δοχείου και σακούλας σκόνης ..... 11
Αλλαγή κύριου και απόλυτου φίλτρου ..... 11
Έλεγχος και καθαρισμός ανεμιστήρα ψύξης μοτέρ ..... 12
Έλεγχος στεγανότητας ..... 12
Απόρριψη ..... 12
Διαγράμματα καλωδιώσεων ..... 12

**Συνιστώμενα ανταλλακτικά ..... 13**

**Αντιμετώπιση προβλημάτων ..... 14**

GR

# Οδηγίες χρήσης

**Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και συμμορφωθείτε με τις σημαντικές συστάσεις για την ασφάλεια, τις οποίες μπορείτε να αναγνωρίσετε με την ένδειξη ΠΡΟΣΟΧΗ!**

## Ασφάλεια χειριστή

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία του μηχανήματος, είναι απολύτως απαραίτητο να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Επίσης, θα πρέπει να τις φυλάσσετε σε μέρος όπου θα είναι άμεσα διαθέσιμες για να τις συμβουλεύεστε.***
***Το μηχάνημα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με τον τρόπο λειτουργίας του και διαθέτουν ρητή εξουσιοδότηση και εκπαίδευση για το σκοπό αυτό.***
***Πριν από τη χρήση του μηχανήματος, οι χειριστές θα πρέπει να ενημερώνονται και να εκπαιδεύονται σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας του. Επίσης, θα πρέπει να γνωρίζουν ποιες ουσίες επιτρέπεται να αναρροφώνται με το μηχάνημα, αλλά και την ασφαλή μέθοδο για την απομάκρυνση και απόρριψη του αναρροφημένου υλικού.***

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του μηχανήματος από άτομα (περιλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές και διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται από κάποιο άτομο που έχει πείρα στη χρήση και τον ασφαλή χειρισμό του μηχανήματος.***
***Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.***

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Προτού χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, ελέγχετε πάντα ότι τυχόν επικίνδυνες συνθήκες έχουν εξαλειφθεί και ενημερώνετε τα αρμόδια άτομα σχετικά με οποιαδήποτε βλάβη.***
***Θα πρέπει να ελέγχετε εάν όλοι οι προφυλακτήρες και τα προστατευτικά είναι σωστά τοποθετημένα και εάν όλες οι συσκευές ασφάλειας είναι εγκατεστημένες και λειτουργούν.***
***Επιδιορθώσεις πρέπει να εκτελούνται μόνο όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε ακινησία και αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος και αέρα. Ποτέ μην εκτελείτε εργασίες επιδιόρθωσης χωρίς πρώτα να έχετε λάβει την απαραίτητη εξουσιοδότηση.***

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Τυχόν αλλαγές που πραγματοποιούνται από τον χρήστη χωρίς τη ρητή εξουσιοδότηση του Κατασκευαστή θα ακυρώνουν την εγγύηση και θα απαλλάσσουν τον Κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ελαττωματικά προϊόντα.***

## Γενικές πληροφορίες για τη χρήση του μηχανήματος

Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα σύμφωνα με τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου αυτό χρησιμοποιείται.
Εκτός από τις οδηγίες λειτουργίας και τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου χρησιμοποιείται το μηχάνημα αναρρόφησης, θα πρέπει να τηρούνται και οι τεχνικοί κανονισμοί που διασφαλίζουν τη σωστή και ασφαλή λειτουργία του (νομοθεσία που αφορά το περιβάλλον και την ασφάλεια στο χώρο εργασίας, δηλ. την Οδηγία 89/391/ΕΕ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις επακόλουθες οδηγίες).
Μη διεξάγετε καμία λειτουργία που θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο ανθρώπους, ιδιοκτησία και το περιβάλλον.
Συμμορφωθείτε με τις υποδείξεις και τις συστάσεις ασφάλειας που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

## Σωστή χρήση

Αυτό το μηχάνημα είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση, για παράδειγμα σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και ξενοδοχεία, για ενοικίαση και, σε κάθε περίπτωση, για σκοπούς διαφορετικούς από την κανονική οικιακή χρήση.
Αυτό το μηχάνημα είναι κατάλληλο για την καθαρισμό και αναρρόφηση στερεών υλικών σε εσωτερικά και εξωτερικά περιβάλλοντα.

Το μηχάνημα σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείται μόνο από έναν χειριστή κάθε φορά.
Αυτό το μηχάνημα αποτελείται από μια μονάδα αναρρόφησης, με μια μονάδα φίλτρου στη γραμμή εισόδου και ένα δοχείο για τη συλλογή του αναρροφημένου υλικού.

## Λανθασμένη χρήση

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Απαγορεύεται αυστηρά η ακόλουθη χρήση του μηχανήματος αναρρόφησης:***

- ***Σε εξωτερικούς χώρους σε περίπτωση ατμοσφαιρικής κατακρήμνισης.***
- ***Όταν δεν βρίσκεται τοποθετημένο σε οριζόντιο, ισόπεδο έδαφος.***
- ***Όταν δεν είναι εγκατεστημένη η μονάδα φίλτρου.***
- ***Όταν η είσοδος ή/και ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι στραμμένοι προς ανθρώπινο σώμα.***
- ***Χωρίς το κάλυμμα στη μονάδα αναρρόφησης.***
- ***Όταν δεν είναι εγκατεστημένο το δοχείο σκόνης.***
- ***Χρήση χωρίς τους προφυλακτήρες, τα προστατευτικά καλύμματα και τα συστήματα ασφαλείας που υπάρχουν εγκατεστημένα από τον κατασκευαστή.***
- ***Όταν οι αεραγωγοί ψύξης είναι μερικώς ή ολικά φραγμένοι.***
- ***Όταν το μηχάνημα καλύπτεται με πλαστικά ή υφασμάτινα φύλλα.***

GR

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Απαγορεύεται αυστηρά η ακόλουθη χρήση του μηχανήματος αναρρόφησης:***

- ***Με την έξοδο αέρα μερικώς ή ολικά κλειστή.***
- ***Όταν χρησιμοποιείται σε περιορισμένους χώρους όπου δεν υπάρχει φρέσκος αέρας.***
- ***Όταν το καλώδιο ή το βύσμα έχει υποστεί ζημιά. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί όπως πρέπει, έχει πέσει, είναι κατεστραμμένη, έχει παραμείνει σε εξωτερικό χώρο ή έχει πέσει σε νερό, επιστρέψτε τη σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.***
- ***Αναρρόφηση υγρών με μηχανήματα που δεν είναι εξοπλισμένα με ειδικά, γνήσια συστήματα διακοπής.***
- ***Μην τραβάτε ή μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο, μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ρεύματος για λαβή, μην κλείνετε την πόρτα επάνω στο καλώδιο και μην τραβάτε το καλώδιο γύρω από αιχμηρές ακμές ή γωνίες. Μην λειτουργείτε τη συσκευή πάνω από το καλώδιο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.***
- ***Η αναρρόφηση των ακόλουθων υλικών:***
  1. ***Καιγόμενα υλικά (κάρβουνα, ζεστή στάχτη, αναμμένα τσιγάρα, κτλ.).***
  2. ***Γυμνές φλόγες.***
  3. ***Καύσιμο αέριο.***
  4. ***Εύφλεκτα υγρά, επιθετικά καύσιμα (βενζίνη, διαλύτες, οξέα, αλκαλικά διαλύματα, κτλ.).***
  5. ***Εκρηκτική σκόνη/ουσίες ή/και ουσίες που μπορεί να αναφλεγούν αυθόρμητα (όπως σκόνη μαγνησίου ή αργιλίου, κτλ.).***

***Παρατήρηση: Η κακόβουλη χρήση δεν επιτρέπεται.***

## Δοκιμές και εγγύηση

- Δοκιμές
  Κάθε μηχάνημα υπόκειται σε μια τελική δοκιμή που αφορά στη λειτουργία και στις επιδόσεις του. Αυτό εγγυάται μέγιστη απόδοση κατά τη διάρκεια της εργασίας που πρέπει να διεξάγει το μηχάνημα.
- Εγγύηση
  Οι όροι της εγγύησης καθορίζονται στη σύμβαση πώλησης.

## Τρόπος αίτησης βοήθειας

Στην περίπτωση βλαβών ή δυσλειτουργιών που απαιτούν την παρέμβαση εξειδικευμένων τεχνικών, επικοινωνήστε με τον Κατασκευαστή ή το πλησιέστερο Κέντρο εξυπηρέτησής σας.

## Εξαίρεση ευθύνης

Το μηχάνημα παραδόθηκε στον χρήστη σύμφωνα με τις συνθήκες που ισχύουν τη στιγμή της αγοράς.
Ο χρήστης απαγορεύεται να τροποποιήσει το μηχάνημα.
Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο σε εσάς Κέντρο Εξυπηρέτησης σε περίπτωση βλαβών.
Κάθε προσπάθεια από τον χρήστη ή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό για αποσυναρμολόγηση, τροποποίηση ή, πιο γενικά, παρέμβαση σε οποιοδήποτε μέρος του μηχανήματος θα καθιστά άκυρη την εγγύηση και θα απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη για ζημίες είτε σε άτομα είτε σε περιουσιακά στοιχεία, οι οποίες προκλήθηκαν από μία τέτοια ενέργεια.

Ο κατασκευαστής θα απαλλάσσεται επίσης από οποιαδήποτε ευθύνη στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Λανθασμένη εγκατάσταση.
- Ακατάλληλη χρήση του ιμάντα μεταφοράς από ελλιπώς εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Χρήση αντίθετη των διατάξεων που ισχύουν στη χώρα χρήσης.
- Λανθασμένη η ανεπαρκής συντήρησης.
- Χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή χρήση ανταλλακτικών που δεν έχουν κατασκευαστεί ειδικά για το εν λόγω μοντέλο.
- Ολική ή μερική μη συμμόρφωση με τις οδηγίες.
- Αποτυχία προώθησης του πιστοποιητικού εγγύησης.
- Εξαιρετικά περιβαλλοντικά συμβάντα.

## Εκδόσεις και παραλλαγές

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Ορισμένα μοντέλα ενδέχεται να παρέχονται χωρίς καλώδιο ισχύος και χωρίς προστασία αυτόματου διακόπτη ηλεκτρικού ρεύματος.***
***Ο χρήστης πρέπει να παρέχει μια σύνδεση στην κεντρική ηλεκτρική παροχή, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, συμπεριλαμβάνοντας προστασία αυτόματου διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος που συμμορφώνεται με την πινακίδα δεδομένων στο μοτέρ. Αυτή η διαδικασία πρέπει να εκτελεστεί από αρμόδιο προσωπικό.***

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Το μηχάνημα αναρρόφησης είναι ασφαλές μόνο εάν έχει παρεμβληθεί προστασία αυτόματου διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος στη σύνδεση ηλεκτρικής παροχής, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή/και πυρκαγιάς στην περίπτωση υπερθέρμανσης ή βραχυκυκλώματος.***

### Παραλλαγές ATEX (Z22)

**[ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ ]**

*Απευθυνθείτε στο δίκτυο πωλήσεων του κατασκευαστή για τις εκδόσεις αυτές.*
*Για συσκευές ATEX, ανατρέξτε στις οδηγίες για τη χρήση «ATEX».*

Ο κατασκευαστής κατασκευάζει μηχανήματα τα οποία είναι κατάλληλα για χρήση σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες. Οι παραλλαγές αυτές κατασκευάζονται σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες και πρότυπα. Οι σχετικές πρόσθετες οδηγίες παρέχονται μαζί με το μηχάνημα.

### Παραλλαγές HEPA (AU)

Αυτό το μηχάνημα μπορεί να εξοπλιστεί με ένα φίλτρο (HEPA). Οι διαδικασίες για τη συντήρηση και το άδειασμα του μηχανήματος, περιλαμβανομένης της αφαίρεσης του δοχείου σκόνης, πρέπει να διεξάγονται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό που φοράει προστατευτικό ρουχισμό. Μην χρησιμοποιήσετε χωρίς να βρίσκεται ολόκληρο το σύστημα φιλτραρίσματος στη θέση του.

### Παραλλαγές με αυτόματο διακόπτη ηλεκτρικού ρεύματος

Αυτό το μηχάνημα παρέχεται με προστασία αυτόματου διακόπτη ηλεκτρικού ρεύματος και με καλώδιο παροχής ισχύος χωρίς πρίζα παροχής ισχύος.

GR

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Εάν η σύνδεση απαιτεί πρίζα, αυτή πρέπει να έχει τις κατάλληλες ονομαστικές τιμές σύμφωνα με την ονομαστική τιμή ρεύματος που αναγράφεται στην πινακίδα δεδομένων του μηχανήματος αναρρόφησης. Αυτή η διαδικασία πρέπει να εκτελεστεί από αρμόδιο προσωπικό.***

## Γενικές συστάσεις

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, όπως π.χ.:***

- ***για παράδειγμα, ατύχημα - σφάλμα - καταστροφή του φίλτρου - πυρκαγιά - κλπ.***

***Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος και ζητήστε βοήθεια από εξειδικευμένο προσωπικό.***
***Στην περίπτωση που ο χρήστης έρθει σε επαφή με το προϊόν που αναρροφήθηκε, δείτε τις επισημάνσεις προσοχής που αναγράφονται στο τεχνικό φύλλο ασφάλειας του προϊόντος, το οποίο πρέπει να υπάρχει διαθέσιμο από τον εργοδότη.***

**[ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ ]**

*Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα που είναι κατάλληλο για υγρά, θα πρέπει να ελέγχετε το χώρο εργασίας και τις ανεκτές ουσίες.*

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ούτε να φυλάσσετε τα μηχανήματα σε εξωτερικό χώρο ή σε μέρος με υγρασία. Για υγρά, μπορείτε να χρησιμοποιείτε μόνο τις εκδόσεις με αισθητήρα στάθμης. Εάν δεν υπάρχει μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα αναρρόφησης μόνο για την αναρρόφηση ξηρών υλικών.***

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Έκδοση για υγρά.***
***Εάν διαρρεύσει αφρός ή υγρό από το μηχάνημα, απενεργοποιήστε το αμέσως και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο προσωπικό για βοήθεια.***

**[ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ ]**

*Αυτές οι συσκευές δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε διαβρωτικό περιβάλλον.*

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Έπειτα από την προσεκτική εξέταση των κινδύνων που υπάρχουν σε όλες τις φάσεις λειτουργίας του μηχανήματος, έχουν ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα για την εξάλειψη των κινδύνων για τους χειριστές, στον μέγιστο δυνατό βαθμό ή/και, τον περιορισμό ή τη μείωση των κινδύνων που προκύπτουν από επικίνδυνες καταστάσεις οι οποίες δεν είναι δυνατό να εξαλειφθούν πλήρως στην πηγή τους.
Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ή/και της συντήρησης, οι χειριστές εκτίθενται σε ορισμένους υπολειπόμενους κινδύνους, οι οποίοι, λόγω της φύσης των ίδιων των διαδικασιών λειτουργίας, δεν μπορούν να εξαλειφθούν πλήρως. Έτσι, ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος να παρέχει πρόσθετες πληροφορίες ή/και σήματα κινδύνου με βάση τη θέση εγκατάστασης του μηχανήματος και το διαχειριζόμενο υλικό.

**Κίνδυνοι που οφείλονται σε ηλεκτρικούς κινδύνους κατά τη συντήρηση**

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ⚠**

***Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας σε περίπτωση πρόσβασης στον ηλεκτρικό εξοπλισμό κατά τη συντήρηση χωρίς απενεργοποίηση της παροχής ηλεκτρικής ισχύος.***

**ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ**

***Απαγορεύεται η εργασία στον ηλεκτρικό εξοπλισμό πριν την αποσύνδεση του μηχανήματος ή των μερών του από την ηλεκτρική γραμμή.***

**ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ**

***Οι εργασίες ηλεκτρικής συντήρησης θα πρέπει να εκτελούνται από έμπειρο προσωπικό. Να εκτελούνται οι έλεγχοι του ηλεκτρικού εξοπλισμού όπως καθορίζονται στο εγχειρίδιο.***

**Κίνδυνοι από την παρουσία υπολειπόμενης υψηλής θερμοκρασίας μετά από τη διακοπή λειτουργίας της μονάδας αναρρόφησης.**

Κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού, ο χειριστής μπορεί να έρθει σε επαφή, ενώ το μηχάνημα είναι σταματημένο, με μέρη της μονάδας αναρρόφησης που διαθέτουν επιφάνειες με υψηλές θερμοκρασίες. Συγκεκριμένες προειδοποιητικές πινακίδες τοποθετημένες σε στρατηγικά σημεία υποδεικνύουν τον κίνδυνο λόγω της παρουσίας καυτών επιφανειών και την υποχρέωση του χρήστη να φορά ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και συγκεκριμένα προστατευτικά γάντια.
Τα δυνητικά καυτά μέρη (υψηλές θερμοκρασίες) αναγνωρίζονται ως ακολούθως:




## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κάθε μηχάνημα παρέχεται με Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ. Δείτε το φαξ στην εικόνα 12.

**[ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ ]**

*Η Δήλωση συμμόρφωσης είναι ένα σημαντικό έγγραφο και πρέπει να διατηρείται σε ασφαλές μέρος ώστε να παρουσιαστεί στις Αρχές σε περίπτωση που το ζητήσουν.*

GR

# Περιγραφή του μηχανήματος

## Μέρη και ετικέτες μηχανήματος

**Εικόνα 1**

1. Αναγνωριστική πινακίδα:
   Κωδικός μοντέλου, αριθμός σειράς, σήμανση EC, έτος κατασκευής, βάρος (kg)
2. Εύκαμπτος σωλήνας ένωσης αναρρόφησης
3. Κεντρικός διακόπτης (εάν υπάρχει)
4. Δοχείο σκόνης / θάλαμος φίλτρου
5. Έξοδος αέρα
6. Είσοδος αναρρόφησης
7. Πινακίδα ηλεκτρικής τάσης
   Δείχνει ότι ο πίνακας τροφοδοτείται με την ηλεκτρική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα δεδομένων

Η πρόσβαση στον πίνακα επιτρέπεται μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο, πριν αγγίξει τον ηλεκτρικό εξοπλισμό, θα πρέπει να αποσυνδέσει το μηχάνημα από την πηγή ρεύματος, στρέφοντας τον κύριο διακόπτη στη θέση 0 - (ανενεργή) και αποσυνδέοντας το φις από την ηλεκτρική πρίζα.

Αυτό το μηχάνημα δημιουργεί μια ισχυρή ροή αέρα η οποία μπαίνει από την είσοδο αναρρόφησης και βγαίνει από την έξοδο.
Πριν ενεργοποιήσετε το μηχάνημα, προσαρμόστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην είσοδο και κατόπιν προσαρμόστε το απαιτούμενο εργαλείο στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα (ανατρέξτε στον κατάλογο αξεσουάρ του κατασκευαστή ή σε κέντρο εξυπηρέτησης).
Οι τιμές της διαμέτρου για κάθε εγκεκριμένο εύκαμπτο σωλήνα υποδεικνύονται στον πίνακα τεχνικών στοιχείων.
Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ένα κύριο φίλτρο που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στις περισσότερες εφαρμογές.
Εκτός από το κύριο φίλτρο που συγκρατεί την πιο συνήθη σκόνη, μπορεί να εγκατασταθεί δευτερεύον φίλτρο (απόλυτο φίλτρο).

**Εικόνα 2**

Οι συσκευές που προορίζονται για χρήση σε ατμόσφαιρες που ταξινομούνται ως εκρηκτικές κατασκευάζονται σύμφωνα με την οδηγία 2014/34/ΕΕ (ATEX):
1. Ετικέτα **ATEX**

## Προαιρετικά κιτ

Διατίθενται προαιρετικά κιτ για τη μετατροπή του μηχανήματος.

Κατόπιν αίτησης, μπορεί να λάβετε το μηχάνημα με τα προαιρετικά κιτ ήδη τοποθετημένα. Όμως, μπορείτε να τα τοποθετήσετε και αργότερα.

Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με το δίκτυο πωλήσεων.

Οι οδηγίες που περιγράφουν τον τρόπο προσαρμογής των προαιρετικών κιτ και τα ανάλογα εγχειρίδια λειτουργίας και συντήρησης συνοδεύουν τα προαιρετικά κιτ.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Να χρησιμοποιείτε μόνο παρεχόμενα και εγκεκριμένα γνήσια ανταλλακτικά.***

## Αξεσουάρ

Διατίθενται διάφορα αξεσουάρ. Ανατρέξτε στον κατάλογο αξεσουάρ του κατασκευαστή.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ που παρέχει και εγκρίνει ο κατασκευαστής.***

## Συσκευασία και αποσυσκευασία

Όλος ο παρεχόμενος εξοπλισμός θα πρέπει να ελεγχθεί σχολαστικά προτού παραδοθεί στη μεταφορική εταιρεία.
Κατά την άφιξη, ελέγξτε το μηχάνημα για να δείτε μήπως έχει υποστεί κάποια ζημιά κατά τη μεταφορά. Σε αυτήν την περίπτωση υποβάλετε άμεσα μια καταγγελία στην εταιρεία μεταφοράς.
Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.

**Εικόνα 3**

| Μοντέλο | A (mm) | B (mm) | C (mm) | κιλά (*) |
|---|---|---|---|---|
| **VHW2x0** | 550 | 700 | 650 | 30 |
| **VHW2x1** | 550 | 700 | 1000 | 40 |

(*) Βάρος με συσκευασία

## Αποσυσκευασία, μετακίνηση, χρήση και αποθήκευση

Για να αποσυσκευάσετε τη μονάδα αναρρόφησης, αφαιρέστε τις διατάξεις συγκράτησης με ένα σφυρί και ένα κατσαβίδι.
Αφαιρέστε επίσης τις διατάξεις στερέωσης που έχουν τοποθετηθεί από τον κατασκευαστή κατά τη συσκευασία, χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα εργαλεία.

Απασφαλίστε τα φρένα των τροχών και αφαιρέστε το μηχάνημα από την πλατφόρμα υποστήριξης, χρησιμοποιώντας μια ράμπα επαρκούς ικανότητας και καθοδηγώντας το μηχάνημα αναρρόφησης μέσω της λαβής.

Θέστε σε λειτουργία σε επίπεδες, οριζόντιες επιφάνειες.
Η ικανότητα φορτίου της επιφάνειας στην οποία τοποθετείται το μηχάνημα πρέπει να είναι κατάλληλη για να φέρει το βάρος του.

Εάν η συσκευή πρόκειται να λειτουργήσει σε μια σταθερή θέση, αφήστε μεγάλο χώρο γύρω από τη συσκευή ώστε να εξασφαλίζεται η ελευθερία κινήσεων και να επιτρέπεται στο προσωπικό συντήρησης να εκτελεί τις εργασίες με ευκολία.

GR

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκαλούνται στο μηχάνημα κατά την ανύψωση, όταν δεν χρησιμοποιείται ο ανυψωτικός εξοπλισμός που παρέχεται από τον κατασκευαστή.***

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Όταν παρέχονται αρκετές πλατφόρμες υποστήριξης, ο χειρισμός της πλατφόρμας υποστήριξης στην οποία είναι αγκυρωμένο το μηχάνημα θα πρέπει να γίνεται με ένα περονοφόρο όχημα επαρκούς ικανότητας. Στη συνέχεια, αποσυσκευάστε το μηχάνημα, τοποθετώντας το σε μια επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια επαρκούς ικανότητας για το βάρος του μηχανήματος αναρρόφησης.***

## Προετοιμασία για εργασία – Σύνδεση με την ηλεκτρική παροχή

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

- ***Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ενδείξεις ζημιάς στο μηχάνημα πριν ξεκινήσετε την εργασία.***
- ***Πριν συνδέσετε το μηχάνημα στην κεντρική ηλεκτρική παροχή, βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα δεδομένων αντιστοιχεί σε αυτήν του ηλεκτρικού δικτύου.***
- ***Συνδέστε το φις σε μια πρίζα με σωστή επαφή/ σύνδεση γείωσης. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι σβηστό.***
- ***Τα φις και οι υποδοχές των καλωδίων σύνδεσης πρέπει να προστατεύονται από τυχόν παφλασμό νερού.***
- ***Ελέγξτε ότι η σύνδεση με την κεντρική ηλεκτρική παροχή είναι σωστή.***
- ***Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα μόνο όταν τα καλώδια που συνδέονται στην ηλεκτρική παροχή βρίσκονται σε τέλεια κατάσταση (τα κατεστραμμένα καλώδια μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία!).***
- ***Σε τακτικά χρονικά διαστήματα, να ελέγχετε ότι δεν παρουσιάζονται βλάβες, υπερβολική φθορά, ραγίσματα ή φθορά λόγω της παρόδου του χρόνου στο ηλεκτρικό καλώδιο.***

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

- ***Όταν λειτουργεί η συσκευή, αποφεύγετε να πατάτε, να συνθλίβετε, να τραβάτε ή να προκαλείτε ζημιά στο καλώδιο που συνδέεται με την κεντρική ηλεκτρική παροχή.***
- ***Όταν λειτουργεί η συσκευή, μην αποσυνδέετε το καλώδιο από την ηλεκτρική παροχή τραβώντας μόνο το βύσμα (μην τραβάτε το ίδιο το καλώδιο).***
- ***Να αλλάζετε το ηλεκτρικό καλώδιο μόνο με καλώδιο του ίδιου τύπου: H07 RN-F, Ο ίδιος κανόνας ισχύει και σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης.***
- ***Η αλλαγή του ηλεκτρικού καλωδίου θα πρέπει να γίνεται από το προσωπικό του κέντρου εξυπηρέτησης του κατασκευαστή ή από ισοδύναμο εξειδικευμένο προσωπικό.***

Οι υπεύθυνοι για την ασφάλεια της εγκατάστασης πρέπει να διασφαλίσουν ότι:

- Αποτρέψτε τη λανθασμένη χρήση ή τους λανθασμένους ελιγμούς.
- Βεβαιωθείτε ότι οι συσκευές ασφάλειας δεν έχουν αφαιρεθεί ή δεν έχει γίνει καμία παρέμβαση σε αυτές.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι διαδικασίες συντήρησης εκτελούνται τακτικά.
- Βεβαιωθείτε ότι κανένα μέρος του μηχανήματος (σύνδεσμοι, οπές, κ.λπ.) δεν έχει τροποποιηθεί για την προσάρτηση πρόσθετων συσκευών.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Nilfisk.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ**

*Ο χρήστης θα είναι υπεύθυνος για να διασφαλίζει ότι η εγκατάσταση συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές τοπικές διατάξεις. Ο εξοπλισμός πρέπει να εγκατασταθεί από εξειδικευμένους τεχνικούς οι οποίοι έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν.*

## Ηλεκτρικό καλώδιο

Για μοντέλα που παρέχονται χωρίς καλώδιο παροχής ισχύος, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο που χρησιμοποιείτε είναι κατάλληλο για την ηλεκτρική παροχή και για το βαθμό προστασίας του μηχανήματος.

| | |
|---|---|
| **Ελάχιστο εμβαδό διατομής ($mm^2$)** | 2,5 |
| **Μόνωση** | 450/750V |
| **Εξωτερική διάμετρος (mm)** | 10 - 15 mm |

## Καλώδιο σύνδεσης μοτέρ

Για μοντέλα που παρέχονται χωρίς καλώδιο σύνδεσης μοτέρ, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο που χρησιμοποιείτε είναι κατάλληλο για την ηλεκτρική παροχή και για το βαθμό προστασίας του μηχανήματος.

| | |
|---|---|
| **Ελάχιστο εμβαδό διατομής ($mm^2$)** | 2,5 |
| **Στυπιοθλίπτης καλωδίου** | M25 |
| **Θερμοκρασία λειτουργίας** | 70°C. |

## Προστασία του διακόπτη ηλεκτρικού ρεύματος

Για τα μοντέλα που παρέχονται με προστασία διακόπτη ηλεκτρικού ρεύματος, ανατρέξτε στα παρακάτω.

| Μοντέλο | Εύρος (A) |
|---|---|
| **VHW20x** | 1,1 ÷ 1,6 |
| **VHW21x** | 2,2 ÷ 3,2 |

GR

## Προεκτάσεις (μπαλαντέζες)

Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλο για την ηλεκτρική παροχή και για το βαθμό προστασίας του μηχανήματος.

| | |
|---|---|
| **Μέγιστη ισχύς (kW)** | 1 |
| **Ελάχιστο εμβαδό διατομής ($mm^2$)** | 1,5 |
| **Μέγιστο μήκος (m)** | 20 |
| **Καλώδιο** | FROR |

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Παραλλαγή ATEX: δεν μπορείτε να χρησιμοποιείτε προεκτάσεις, συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές και προσαρμογείς για την αναρρόφηση εύφλεκτης σκόνης.***

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Τα βύσματα, τα φις, οι σφιγκτήρες καλωδίων, οι υποδοχές και η εγκατάσταση του καλωδίου προέκτασης πρέπει να διατηρούν το βαθμό προστασίας IP του μηχανήματος, όπως υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων.***

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Το βύσμα του μηχανήματος πρέπει να προστατεύεται με διαφορικό διακόπτη ηλεκτρικού ρεύματος με περιορισμό για την απότομη αύξηση ηλεκτρικού ρεύματος που να κόβει την ηλεκτρική παροχή όταν το ηλεκτρικό ρεύμα που διαφεύγει προς τη γείωση ξεπερνά τα 30 mA για 30 msec, ή ισοδύναμο προστατευτικό κύκλωμα.***

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Μην ψεκάζετε ποτέ νερό στο μηχάνημα: αυτό θα μπορούσε να είναι επικίνδυνο για άτομα και θα μπορούσε να βραχυκυκλώσει την ηλεκτρική παροχή.***

## Οδηγίες γείωσης

Αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να είναι γειωμένος. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή καταστροφής, η γείωση παρέχει μια διαδρομή ελάχιστης αντίστασης για το ηλεκτρικό ρεύμα, ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με ένα καλώδιο με αγωγό γείωσης και φις γείωσης. Το φις πρέπει να συνδεθεί σε κατάλληλη πρίζα που έχει τοποθετηθεί και γειωθεί σωστά, σύμφωνα με όλους τους τοπικούς κώδικες και κανονισμούς.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Η εσφαλμένη σύνδεση του αγωγού γείωσης της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με τη σωστή γείωση της πρίζας, επικοινωνήστε με έναν ηλεκτρολόγο ή με έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Μην τροποποιείτε το φις που παρέχεται με τη συσκευή, αν δεν εφαρμόζει στην πρίζα. Αντ' αυτού, ζητήστε από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο να τοποθετήσει κατάλληλη πρίζα.***

## Στεγνές εφαρμογές

**[ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ ]**

*Πρέπει να τοποθετείτε σωστά τα παρεχόμενα φίλτρα και τη σακούλα (εάν υπάρχει).*

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Συμμορφωθείτε με τους κανονισμούς ασφάλειας που διέπουν τα αναρροφημένα υλικά.***

GR

## Τεχνικά στοιχεία

| Παράμετρος | Μονάδες μέτρησης | VHW200 | VHW201 |
|---|---|---|---|
| **Τάση** | **V** | 345-415 @50Hz | |
| **Ονομαστική ισχύς** | **kW** | 0,45 | |
| **Ρεύμα** | **A** | 1,50 | |
| **Μέγιστο κενό** | **mBar** | 150 | |
| **Μέγιστη παροχή αέρα χωρίς εύκαμπτο σωλήνα και εξαρτήματα μείωσης διατομής** | **$m^3/h$** | 72 | |
| **Μέγιστη παροχή αέρα (εύκαμπτος σωλήνας 3 m Ø 100 mm)** | **$m^3/h$** | 70 | |
| **Στάθμη ηχητικής πίεσης (Lpf) (EN60335-2-69) (*)** | **dB(A)** | 56 | |
| **Κραδασμοί, ah (**)** | **$m/s^2$** | ≤2,5 | |
| **Προστασία** | **IP** | 55 | |
| **Μόνωση μηχανήματος** | **Τάξη** | I | |
| **Μόνωση μοτέρ** | **Τάξη** | F | |
| **Χωρητικότητα δοχείου** | **L** | 1 | 6,5 |
| **Είσοδος αναρρόφησης (διάμετρος)** | **mm** | 40 | |
| **Επιτρεπόμενοι εύκαμπτοι σωλήνες** | **mm** | 40 | |
| **Επιφάνεια κύριου φίλτρου** | **$m^2$** | 0,13 | 0,18 |
| **Επιφάνεια απόλυτου φίλτρου στη γραμμή εισόδου** | **$m^2$** | 1,1 | |
| **Αποδοτικότητα απόλυτου φίλτρου σύμφωνα με τη μέθοδο MPPS (EN 1822)** | **%** | 99,995 (H14) | |

(*) Αβεβαιότητα μέτρησης KpA <1,5 dB(A). Τιμές εκπομπής θορύβου που λήφθηκαν σύμφωνα με το EN-60335-2-69
(**) Συνολική τιμή της εξόδου δόνησης στο βραχίονα και χέρι του χειριστή

GR

| Παράμετρος | Μονάδες μέτρησης | VHW210 | VHW211 |
|---|---|---|---|
| **Τάση** | **V** | 345-415 @50Hz | |
| **Ονομαστική ισχύς** | **kW** | 0,90 | |
| **Ρεύμα** | **A** | 2,40 | |
| **Μέγιστο κενό** | **mBar** | 210 | |
| **Μέγιστη παροχή αέρα χωρίς εύκαμπτο σωλήνα και εξαρτήματα μείωσης διατομής** | **$m^3/h$** | 115 | |
| **Μέγιστη παροχή αέρα (εύκαμπτος σωλήνας 3 m Ø 100 mm)** | **$m^3/h$** | 110 | |
| **Στάθμη ηχητικής πίεσης (Lpf) (EN60335-2-69) (*)** | **dB(A)** | 62 | 59 |
| **Κραδασμοί, ah (**)** | **$m/s^2$** | ≤2,5 | |
| **Προστασία** | **IP** | 55 | |
| **Μόνωση μηχανήματος** | **Τάξη** | I | |
| **Μόνωση μοτέρ** | **Τάξη** | F | |
| **Χωρητικότητα δοχείου** | **L** | 6,5 | |
| **Είσοδος αναρρόφησης (διάμετρος)** | **mm** | 40 | |
| **Επιτρεπόμενοι εύκαμπτοι σωλήνες** | **mm** | 40 | |
| **Επιφάνεια κύριου φίλτρου** | **$m^2$** | 0,18 | |
| **Επιφάνεια απόλυτου φίλτρου στη γραμμή εισόδου** | **$m^2$** | 1,1 | |
| **Αποδοτικότητα απόλυτου φίλτρου σύμφωνα με τη μέθοδο MPPS (EN 1822)** | **%** | 99,995 (H14) | |

(*) Αβεβαιότητα μέτρησης KpA <1,5 dB(A). Τιμές εκπομπής θορύβου που λήφθηκαν σύμφωνα με το EN-60335-2-69
(**) Συνολική τιμή της εξόδου δόνησης στο βραχίονα και χέρι του χειριστή

## Διαστάσεις

**Εικόνα 4**

| Μοντέλο | VHW200 | VHW201 | VHW210 | VHW211 |
|---|---|---|---|---|
| **A (mm)** | 415 | 820 | 475 | 820 |
| **B (mm)** | 530 | 420 | 640 | 420 |
| **C (mm)** | 270 | 430 | 330 | 430 |
| **Βάρος (κιλά)** | 17 | 25 | 23 | 31 |

**[ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ ]**

- *Συνθήκες φύλαξης:*
  Θερμοκρασία: -10°C ÷ +40°C
  Υγρασία: ≤ 85%
- *Συνθήκες λειτουργίας:*
  Μέγιστο υψόμετρο: 800 m
  (έως 2.000 μέτρα με μειωμένη επίδοση)
  Θερμοκρασία: -10°C ÷ +40°C
  Υγρασία: ≤ 85%

GR

## Χειριστήρια και ενδείξεις

**Εικόνα 5**

1. **Λαβές απασφάλισης καπακιού**
2. **Μοχλοί ασφάλισης δοχείου**
3. **Διακόπτης έναρξης/διακοπής (εάν υπάρχει)**
4. **Ηλεκτρικό καλώδιο (εάν υπάρχει)**

## Έλεγχος πριν από την έναρξη

Πριν την ενεργοποίηση, ελέγξτε αν:

- Τα φίλτρα είναι τοποθετημένα.
- Ο ιμάντας κλεισίματος είναι σφιγμένος σωστά.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης και τα εργαλεία είναι προσαρμοσμένα σωστά στην είσοδο αναρρόφησης.
- Η σακούλα ή το δοχείο ασφάλειας, εάν υπάρχει, είναι τοποθετημένα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φίλτρα είναι ελαττωματικά.***

## Έναρξη και διακοπή

**Εικόνα 5**

- Στρέψτε τον κύριο διακόπτη στη θέση «I» για να ηλεκτροδοτήσετε το μηχάνημα.
- Πατήστε το κουμπί έναρξης για να ξεκινήσετε τη λειτουργία του μηχανήματος.
- Πατήστε το κουμπί διακοπής για να διακόψετε τη λειτουργία του μηχανήματος.
- Στρέψτε τον διακόπτη στη θέση «0» για να σβήσετε το μηχάνημα.

**[ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ ]**

*Εάν το μηχάνημα δεν αναρροφά καθόλου αέρα, η κατεύθυνση περιστροφής του μοτέρ δεν είναι σωστή.*
*Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα και αντιστρέψτε δύο από τα τρία καλώδια φάσης μέσα στο ηλεκτρικό βύσμα ή στον πίνακα όπου συνδέεται το καλώδιο ισχύος.*

## Διακοπή έκτακτης ανάγκης

Στρέψτε τον διακόπτη στη θέση «0» για να σβήσετε το μηχάνημα.

GR

### Επιτρεπτός αριθμός εκκινήσεων ανά ώρα

Η μονάδα αναρρόφησης μπορεί να εκκινηθεί έναν περιορισμένο αριθμό φορών ανά ώρα. Ένας υπερβολικός αριθμός εκκινήσεων μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση και ζημιά στο μοτέρ της μονάδας αναρρόφησης.
Οι εκκινήσεις πρέπει να είναι διαμερισμένες ίσα ως προς το χρόνο.

### Περιοριστική βαλβίδα

Η περιοριστική βαλβίδα (εφόσον παρέχεται) λειτουργεί όταν η μονάδα αναρρόφησης χρησιμοποιείται για μεγάλες χρονικές περιόδους με το φίλτρο ή τον εύκαμπτο σωλήνα πλήρως φραγμένα (λειτουργία με κλειστή είσοδο).
Αυτές οι καταστάσεις συμβαίνουν συχνά όταν η μονάδα αναρρόφησης έχει τοποθετηθεί σε δωμάτιο διαφορετικό από τον χώρο εργασίας. Όταν δημιουργείται η βαθμονομημένη τιμή αναρρόφησης στη βαλβίδα, αυτή ανοίγει ώστε να επιτρέψει στον αέρα να εισέλθει στην πτερωτή. Αυτό αποτρέπει την υπερθέρμανση της πτερωτής και του ηλεκτρικού μοτέρ από την απορρόφηση υπερβολικής ισχύος.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Η περιοριστική βαλβίδα έχει βαθμονομηθεί από τον κατασκευαστή. Μην την πειράζετε και μην αλλάξετε τη βαθμονόμηση. Αν δεν συμμορφωθείτε με τις οδηγίες αυτές, μπορεί να διακινδυνεύσει η ασφάλειά σας. Επίσης, μια τέτοια ενέργεια θα ακυρώσει αμέσως τη δήλωση συμμόρφωσης/ενσωμάτωσης ΕΕ που εκδόθηκε για το μηχάνημα.***

### Στο τέλος του καθαρισμού

- Σβήστε το μηχάνημα και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης.
- Αδειάστε το δοχείο και καθαρίστε το μηχάνημα όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση».
- Πλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό εάν αναρροφήσατε διαβρωτικές ουσίες.
- Να φυλάσσετε το μηχάνημα σε μέρος χωρίς υγρασία, όπου δεν μπορούν να αποκτήσουν πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Κλειδώστε τα φρένα των τροχίσκων.
- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς και όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται, να κλείνετε την είσοδο αναρρόφησης με το σχετικό πώμα (εάν υπάρχει).

# Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πηγή ρεύματος πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση, την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή τη μετατροπή σε άλλη έκδοση/παραλλαγή.***

- ***Να διεξάγετε μόνο τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.***
- ***Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.***
- ***Μην τροποποιήσετε το μηχάνημα με κανέναν τρόπο.***

***Αν δεν συμμορφωθείτε με τις οδηγίες αυτές, μπορεί να διακινδυνεύσει η ασφάλειά σας. Επίσης, μια τέτοια ενέργεια θα ακυρώσει αμέσως τη δήλωση συμμόρφωσης/ενσωμάτωσης ΕΕ που εκδόθηκε για το μηχάνημα.***

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Για διαδικασίες συντήρησης που δεν περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη ή το δίκτυο πωλήσεων του κατασκευαστή.***

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Για να εξασφαλίσετε το επίπεδο ασφαλείας της συσκευής, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά που παρέχει ο κατασκευαστής.***

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Κατά τη διάρκεια όλων των εργασιών συντήρησης, περιλαμβανομένου του καθαρισμού και της αλλαγής του κύριου φίλτρου και του απόλυτου φίλτρου, πρέπει να λαμβάνετε τις προφυλάξεις που περιγράφονται παρακάτω.***

- Για να μπορεί ο χειριστής να διεξάγει τις εργασίες συντήρησης, το μηχάνημα θα πρέπει να αποσυναρμολογηθεί, να καθαριστεί και να υποβληθεί σε γενική επισκευή, εντός εύλογων ορίων, χωρίς να προκληθούν κίνδυνοι για το προσωπικό συντήρησης ή σε άλλα άτομα. Οι κατάλληλες προφυλάξεις περιλαμβάνουν την απολύμανση πριν από την αποσυναρμολόγηση του μηχανήματος, την επαρκή φιλτραρισμένη εξαέρωση των καυσαερίων από την αίθουσα όπου θα γίνει η αποσυναρμολόγηση, τον καθαρισμό του χώρου όπου θα διεξαχθούν οι εργασίες συντήρησης και την κατάλληλη προστασία του προσωπικού.
- Τα εξωτερικά εξαρτήματα του μηχανήματος πρέπει να απολυμανθούν με μεθόδους καθαρισμού και αναρρόφησης, να απομακρυνθεί η σκόνη ή να υποστούν επεξεργασία με στεγανοποιητικό μέσο, πριν απομακρυνθούν από μια επικίνδυνη ζώνη.
- Όταν απομακρύνονται από την επικίνδυνη ζώνη, όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος πρέπει να θεωρούνται μολυσματικά και θα πρέπει να εκτελούνται όλες οι κατάλληλες ενέργειες για να μη διασκορπιστεί η σκόνη.
- Όταν διεξάγετε τη διαδικασία συντήρησης ή επισκευής, πρέπει να εξαλείψετε όλα τα μολυσμένα στοιχεία που δεν μπορείτε να καθαρίσετε σωστά. Θα πρέπει να απορρίψετε αυτά τα στοιχεία σε σφραγισμένες σακούλες σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τους τοπικούς νόμους που διέπουν την απόρριψη τέτοιων υλικών. Όταν απορρίπτετε τα φίλτρα (κύρια και απόλυτα φίλτρα), θα πρέπει επίσης να ακολουθείτε αυτήν τη διαδικασία.
- Θα πρέπει να ανοίξετε με κατάλληλα εργαλεία (κατσαβίδι, κλειδί, κτλ.) τα διαμερίσματα στα οποία είναι δυνατή η είσοδος της σκόνης και να τα καθαρίσετε εκτενώς.
- Πρέπει να διεξάγεται έλεγχος από τον κατασκευαστή ή το προσωπικό του κατασκευαστή τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Για παράδειγμα: Ελέγξτε όλα τα φίλτρα αέρα για να εξετάσετε αν, με οποιονδήποτε τρόπο, επηρεάστηκε η στεγανότητα του μηχανήματος και βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός πίνακας ελέγχου λειτουργεί σωστά.

## Καθαρισμός δοχείου και σακούλας σκόνης

### Άδειασμα του δοχείου

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Πριν συνεχίσετε με τις εργασίες αυτές, σβήστε το μηχάνημα και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.***
***Ελέγξτε την τάξη φιλτραρίσματος του μηχανήματος.***

**Εικόνα 6**

- Βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (2) από το καπάκι (1).
- Απασφαλίστε το καπάκι (1) χρησιμοποιώντας τις λαβές (3).
- Αφού αφαιρέσετε το καπάκι (1), αφαιρέστε το κύριο φίλτρο.
- Ανοίξτε τους μοχλούς ασφάλισης δοχείου (4).
- Αδειάστε το δοχείο (5).
- Τοποθετήστε το κύριο φίλτρο, τοποθετήστε το καπάκι (1) και συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα (2).

**[ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ ]**

*Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία καθαρισμού, αφήστε το μηχάνημα σε λειτουργία για τουλάχιστον 60 δευτερόλεπτα πριν το απενεργοποιήσετε.*
*Αποφεύγετε την πολύ συχνή ενεργοποίηση/απενεργοποίηση.*

## Αλλαγή κύριου και απόλυτου φίλτρου

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για την αναρρόφηση επικίνδυνων ουσιών, τα φίλτρα μολύνονται. Για το λόγο αυτό:***

- ***Να εργάζεστε με προσοχή και να αποφεύγετε την έκχυση της αναρροφημένης σκόνης ή/και υλικού;***
- ***Να τοποθετείτε το αποσυναρμολογημένο ή/και παλιό φίλτρο σε σφραγισμένη πλαστική σακούλα.***
- ***Να κλείνετε ερμητικά τη σακούλα.***
- ***Να απορρίπτετε το φίλτρο σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.***

GR

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Η αλλαγή του φίλτρου αποτελεί σοβαρή υπόθεση. Θα πρέπει να αλλάζετε το φίλτρο με ένα άλλο με πανομοιότυπα χαρακτηριστικά, επιφάνεια φιλτραρίσματος και κατηγορία.***
***Διαφορετικά, το μηχάνημα δεν θα λειτουργεί σωστά.***
***Πριν συνεχίσετε με τις εργασίες αυτές, σβήστε το μηχάνημα και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.***

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Πριν από τις εργασίες αυτές, καθαρίστε το φίλτρο όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση».***

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Προσέχετε να μη σηκώνετε σκόνη κατά την εργασία αυτή. Να φοράτε μάσκα τύπου P3 και άλλο προστατευτικό ρουχισμό, μαζί με προστατευτικά γάντια (PPE) κατάλληλα για την επικίνδυνη σκόνη που συλλέγετε. Απευθυνθείτε στους ισχύοντες νόμους.***

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ⚠**

***Συναρμολογήστε ξανά με προσοχή για να μην παγιδευτούν τα χέρια σας μεταξύ της μονάδας αναρρόφησης και του δοχείου. Χρησιμοποιήστε γάντια που παρέχουν προστασία από μηχανικούς κίνδυνους (EN 388) με επίπεδο προστασίας CAT. II.***

### Αλλαγή κύριου φίλτρου

**Εικόνα 7**

- Βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (1).
- Χρησιμοποιήστε τις λαβές (2) για να βγάλετε το κάλυμμα (3) μαζί με το κύριο φίλτρο.
- Βγάλτε το παλιό φίλτρο από τον κλωβό και τον δακτύλιο φίλτρου (4).
- Τοποθετήστε το καινούργιο φίλτρο.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα και το κύριο φίλτρο με σειρά αντίστροφη από αυτήν της αφαίρεσης.
- Να απορρίψετε το παλιό φίλτρο σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.

### Αλλαγή απόλυτου φίλτρου στη γραμμή εισόδου

**Εικόνα 8**

- Χρησιμοποιήστε τον μοχλό (2) για να απασφαλίσετε την τάπα (1) και μετά τραβήξτε το προς τα πάνω και έξω από το μηχάνημα αναρρόφησης.
- Ξεβιδώστε το παξιμάδι του δακτυλίου (4).
- Τραβήξτε προς τα έξω τον δίσκο (5) και το απόλυτο φίλτρο (6).
- Τοποθετήστε το απόλυτο φίλτρο (6) μέσα σε μια πλαστική σακούλα, κλείστε ερμητικά τη σακούλα και απορρίψτε το φίλτρο σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.
- Τοποθετήστε ένα καινούργιο φίλτρο (6) που διαθέτει τα ίδια χαρακτηριστικά φιλτραρίσματος με αυτά του φίλτρου που αφαιρέσατε.
- Ασφαλίστε το απόλυτο φίλτρο με τον δίσκο (5) και σφίξτε το παξιμάδι του δακτυλίου (4).
- Τοποθετήστε ξανά την τάπα (1).
- Ασφαλίστε την τάπα με τον μοχλό (2).

### Αλλαγή απόλυτου φίλτρου στη γραμμή εξόδου

**Εικόνα 9**

- Ξεβιδώστε τη λαβή (1) και βγάλτε το κάλυμμα (2).
- Βγάλτε το απόλυτο φίλτρο (3) και τοποθετήστε το μέσα σε μια πλαστική σακούλα, κλείστε ερμητικά τη σακούλα και απορρίψτε το φίλτρο σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.
- Τοποθετήστε καινούργιο απόλυτο φίλτρο (3) που διαθέτει τα ίδια χαρακτηριστικά φιλτραρίσματος με αυτά του φίλτρου που αφαιρέσατε.
- Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα (2) ασφαλίζοντάς το με τη λαβή (1).

## Έλεγχος και καθαρισμός ανεμιστήρα ψύξης μοτέρ

Καθαρίστε περιοδικά τον ανεμιστήρα ψύξης μοτέρ για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του μοτέρ, ιδιαίτερα εάν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε χώρο με πολύ σκόνη.

## Έλεγχος στεγανότητας

### Έλεγχος εύκαμπτων σωλήνων

**Εικόνα 10**

Βεβαιωθείτε ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες σύνδεσης (1) βρίσκονται σε καλή κατάσταση και είναι σωστά στερεωμένοι.
Εάν οι εύκαμπτοι σωλήνες είναι κατεστραμμένοι, σπασμένοι ή κακώς συνδεδεμένοι με τις ενώσεις, πρέπει να τους αλλάξετε.
Όταν γίνεται χειρισμός κολλωδών υλικών, ελέγξτε εάν υπάρχει φράξιμο κατά μήκος του εύκαμπτου σωλήνα στην είσοδο και τη διαχωριστική πλάκα που βρίσκεται στο εσωτερικό του διαμερίσματος φιλτραρίσματος.
Για τον καθαρισμό, ξύστε την είσοδο από έξω, για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα.

## Απόρριψη



Το σύμβολο με τον διαγεγραμμένο τροχοφόρο κάδο απορριμάτων στον εξοπλισμό υποδηλώνει ότι ο μεταχειρισμένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται και να απορρίπτεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Η κατάλληλη απόρριψη του εξοπλισμού θα βοηθήσει στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.
Ο οικιακός ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός θα πρέπει να απορρίπτεται στα ξεχωριστά σημεία συλλογής στην περιοχή περί της κατοικίας. Σημειώνεται ότι ο εμπορικός ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός θα πρέπει να απορρίπτεται ξεχωριστά από το κύκλωμα των αστικών στερεών αποβλήτων. Θα χαρούμε να σας ενημερώσουμε σχετικά με τις κατάλληλες επιλογές απόρριψης.

## Διαγράμματα καλωδιώσεων

**Εικόνα 11**

GR

# Συνιστώμενα ανταλλακτικά

Ο παρακάτω κατάλογος περιλαμβάνει ανταλλακτικά που θα πρέπει να έχετε άμεσα διαθέσιμα προκειμένου να επιταχύνονται οι εργασίες συντήρησης.

Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά, ανατρέξτε στον κατάλογο ανταλλακτικών του κατασκευαστή.

| Όνομα | | Μοντέλο | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | VHW200 | VHW201 | VHW210 | VHW211 |
|  | Κιτ αστεροειδούς φίλτρου | 4083300414 | 4083300412 | | |
|  | Παρέμβυσμα δακτυλίου φίλτρου | 4081500254 | 4081500252 | | |
|  | Σφιγκτήρας φίλτρου | Z8 18076 | Z8 18077 | | |
|  | Απόλυτο φίλτρο στη γραμμή εισόδου (AU) | Z8 17262 | | | |
|  | Απόλυτο φίλτρο στη γραμμή εισόδου (AD) - H14 | Δ/Δ | Z8 17262 | | |
|  | Απόλυτο φίλτρο στη γραμμή εισόδου (AD) - U15 | Δ/Δ | 4081701068 | | |

GR

# Αντιμετώπιση προβλημάτων

| Πρόβλημα | Αιτία | Διορθωτικό μέτρο |
|---|---|---|
| Το μηχάνημα δεν ξεκινά | Μη επαρκής ηλεκτρική παροχή | Ελέγξτε την τάση στην ηλεκτρική πρίζα. Ελέγξτε την κατάσταση της ηλεκτρικής πρίζας και του καλωδίου. Ζητήστε τη βοήθεια εξειδικευμένου τεχνικού του κατασκευαστή. |
| Οι στροφές του μηχανήματος αυξάνονται | Το κύριο φίλτρο είναι φραγμένο | Χρησιμοποιήστε το μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου (μοντέλα με χειροκίνητο μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου). Αλλάξτε το φίλτρο εάν η ανακίνηση δεν επιδιορθώσει το πρόβλημα. |
| | Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι φραγμένος | Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα και καθαρίστε τον. |
| Υπάρχει διαρροή σκόνης από το μηχάνημα | Το φίλτρο είναι σκισμένο | Αλλάξτε το φίλτρο με κάποιο άλλο φίλτρο του ίδιου τύπου. |
| | Το φίλτρο είναι ανεπαρκές | Αλλάξτε το με κάποιο άλλο φίλτρο κατάλληλης κατηγορίας και ελέγξτε ξανά. |
| Η λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης διακόπτεται ξαφνικά. | Ενεργοποίηση του διακόπτη ηλεκτρικού ρεύματος | Ελέγξτε τη ρύθμιση. Ελέγξτε την ηλεκτρική είσοδο του μοτέρ. Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης, εάν απαιτείται. |
| Το μηχάνημα αναρρόφησης φυσά αντί να αναρροφά. | Η σύνδεση με την κεντρική ηλεκτρική παροχή είναι λανθασμένη. | Ζητήστε βοήθεια από εξειδικευμένο προσωπικό για να πραγματοποιήσει τη σωστή σύνδεση της φάσης. |
| Υπάρχει ηλεκτροστατικό ρεύμα στο μηχάνημα | Δεν υπάρχει γείωση ή είναι ανεπαρκής | Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις γείωσης. Συγκεκριμένα, στο εξάρτημα εισόδου αναρρόφησης, αντικαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα με έναν αντιστατικό εύκαμπτο σωλήνα. |

GR

Prevod izvirnih navodil

# Kazalo

**Navodila za uporabo ..... 2**
Varnost upravljavca ..... 2
Splošne informacije za uporabo stroja ..... 2
Pravilna uporaba ..... 2
Nepravilna uporaba ..... 2
Preizkusi in jamstvo ..... 3
Kako naročiti pomoč in podporo? ..... 3
Izključitev odgovornosti ..... 3
Različice in izvedbe ..... 3
Splošna priporočila ..... 4
Preostala tveganja ..... 4
Izjava o skladnosti za EU ..... 4

**Opis stroja ..... 5**
Deli naprave in oznake ..... 5
Neobvezna oprema ..... 5
Priključki ..... 5
Pakiranje in razpakiranje ..... 5
Razpakirati, premakniti, uporabljati in skladiščiti ..... 5
Priprava za delo - povezava na omrežno napetost ..... 6
Priključni električni kabel ..... 6
Priključni kabel motorja ..... 6
Zaščita preko tokovnega prekinjala ..... 6
Podaljški ..... 6
Navodila za ozemljitev ..... 7
Načini suhe uporabe ..... 7
Tehnični podatki ..... 8
Velikosti ..... 9
Komande in indikatorji ..... 10
Pregledi pred zagonom ..... 10
Zagon in zaustavitev ..... 10
Zaustavitev v nujnem primeru ..... 10

**Vzdrževanje, čiščenje in razkužitev ..... 11**
Čiščenje vsebnika in vrečke za prah ..... 11
Zamenjava primarnega in absolutnega filtra ..... 11
Pregled in čiščenje ventilatorja za hlajenje motorja ..... 12
Preverjanje tesnjenja ..... 12
Odlaganje ..... 12
Načrti ožičenja ..... 12

**Priporočeni nadomestni deli ..... 13**

**Iskanje in odpravljanje težav ..... 14**

SI

# Navodila za uporabo

**Preberite navodila za uporabo in upoštevajte pomembne varnostne napotke, označene z besedo POZOR!**

## Varnost upravljavca

**⚠ POZOR! ⚠**



***Preden zaženete stroj, obvezno preberite ta navodila za uporabo, ki jih nato shranite za poznejše sklicevanje.***

***Stroj lahko uporabljajo le delavci, ki vedo, kako le-ta deluje in so za to delo posebej pooblaščeni ter usposobljeni.***

***Uporabniki se morajo pred uporabo s strojem seznaniti; uporabnikom je treba dati ustrezna navodila in jih usposobiti za delo s strojem; uporabniki morajo vedeti, za sesanje katerih snovi je stroj izdelan in kakšen je varen način odstranjevanja in odlaganja posesanega materiala.***

**⚠ POZOR! ⚠**

***V nobenem primeru ni dovoljeno, da stroj uporabljajo osebe (tudi ne otroci) z omejenimi psihofizičnimi lastnostmi in osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj oz. znanja, razen pod nadzorom osebe, ki ima izkušnje z uporabo in varnim rokovanjem s strojem.***

***Otroke mora nadzorovati oseba, ki jim prepreči igro na ali s strojem.***

**⚠ POZOR! ⚠**

***Pred uporabo stroja obvezno preverite in potrdite, da ste odpravili vse nevarne razmere in seznanili nadzorne delavce o kakršni koli okvari.***

***Preverite in potrdite, da so vsa varovala in zaščite pravilno montirani in da so vse varnostne naprave nameščene in da delujejo.***

***Popravila se lahko izvajajo, ko stroj miruje in ni povezan na električno omrežje in dovod zraka. V nobenem primeru popravil ni dovoljeno opraviti brez predhodnega potrebnega dovoljenja.***

**⚠ POZOR! ⚠**

***Vse spremembe, ki jih izvede uporabnik brez izrecnega pooblastila proizvajalca, razveljavijo garancijo in odvežejo proizvajalca od vsakršne odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo okvarjeni izdelki.***

SI

## Splošne informacije za uporabo stroja

Stroj uporabljajte v skladu z veljavno lokalno zakonodajo.
Poleg navodil za uporabo in veljavnih državnih zakonov je treba upoštevati tudi tehnične predpise za varno in pravilno delo (Zakonodaja v zvezi z zaščito okolja in varnostjo pri delu, tj. evropska direktiva 89/391/ES in nadaljnje direktive).
Ni dovoljeno izvajati del, s katerimi lahko ogrozite varnost ljudi, povzročite škodo na lastnini ali škodujete okolju.
Upoštevajte varnostna navodila in predpise tega priročnika.

## Pravilna uporaba

Stroj je oblikovan in izdelan za komercialno uporabo, tj. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah, apartmajih in za najem; ne za običajno uporabo v gospodinjstvih.
S strojem je dovoljeno čistiti in sesati trde materiale v zaprtih prostorih in na prostem.

Stroj je oblikovan tako, da z njim lahko upravlja le en upravljavec.
Stroj sestavlja sesalna enota s filtrom proti toku in posodo za zbiranje posesanega materiala.

## Nepravilna uporaba

**⚠ POZOR! ⚠**

***Strogo prepovedana uporaba:***

- ***Na prostem, ko dežuje.***
- ***Na nevodoravnih in neravnih tleh.***
- ***Če filter ni nameščen.***
- ***Če sta sesalna odprtina in/ali cev usmerjeni proti delom človeškega telesa.***
- ***Če na sesalno enoto ni nameščen pokrov.***
- ***Če ni nameščena posoda za prah.***
- ***Če na enoti ni varoval, zaščitnih pokrovov in varnostnih sistemov, kot jih namesti izdelovalec.***
- ***Če so hladilne odprtine delno ali popolnoma zamašene.***
- ***Če je stroj prekrit s plastičnimi ali tekstilnimi ploščami oziroma plahtami.***
- ***Če je zračna odprtina delno ali do konca zaprta.***
- ***Za delo v ozkih območjih, kjer ni prezračevanja.***

**⚠ POZOR! ⚠**

***Strogo prepovedana uporaba:***

- ***Če je poškodovan kabel ali vtič. Stroj, ki ne deluje, kot bi moral, ki vam je padel, ki je poškodovan, ki ste ga pustili na prostem ali vrgli v vodo, odpeljite na pooblaščeni servis.***
- ***Sesati tekočine s stroji, ki niso opremljeni z določenimi originalnimi blokirnimi sistemi.***
- ***Ne premikajte ali prenašajte stroja tako, da vlečete za napajalni kabel; kabel ni ročaj; preden zaprete vrata, umaknite kabel; ne vlecite kabla po ostrih robovih in vogalih. Ne vozite z napravo po kablu. Držite kabel stran od segretih površin.***
- ***Sesati materiale:***
  1. ***Materiale, ki gorijo (ogorki, vroč pepel, prižgane cigarete itd.).***
  2. ***Odprt ogenj.***
  3. ***Gorljiv plin.***
  4. ***Vnetljive tekočine, agresivna goriva (bencin, topila, kisline, alkalne raztopine itd.).***
  5. ***Eksploziven prah/snovi in/ali snovi, ki se lahko spontano vžgejo (kot je magnezijev ali aluminijev prah itd.).***

***Opomba: Goljufiva uporaba je prepovedana.***

## Preizkusi in jamstvo

- Preizkusi
  Vsak stroj je podvržen končnemu preizkusu, ki vključuje njegovo delovanje in zmogljivost. To zagotavlja največjo učinkovitost med delom, ki ga mora opraviti stroj.
- Garancija
  Določbe o garanciji so navedene v pogodbi o prodaji.

## Kako naročiti pomoč in podporo?

V primeru napak ali okvar, ki zahtevajo posredovanje specializiranih tehnikov, se obrnite na proizvajalca ali najbližji poprodajni servis.

## Izključitev odgovornosti

Stroj uporabnik prejme v skladu s pogoji, ki veljajo v času nakupa.
Uporabniku v nobenem primeru ni dovoljeno posegati v stroj.
V primeru okvar se obrnite na najbližjo poprodajno službo.
Vsi poskusi uporabnika ali nepooblaščenega delavca razstaviti, spremeniti ali kakor koli posegati v kateri koli del stroja pomenijo takojšnjo razveljavitev garancije in oprostitev izdelovalca vseh odgovornosti za telesna poškodbe ali škodo, ki je posledica takšnega ravnanja.

Oprostitev izdelovalca odgovornosti sledi tudi v naslednjih primerih:

- Napačna namestitev.
- Nezadostno usposobljeni delavci nepravilno uporabljajo stroj.
- Uporaba v nasprotju z veljavnimi predpisi.
- Nepravilno ali nezadostno vzdrževanje.
- Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov ali nadomestnih delov, ki niso posebej izdelani za zadevni model.
- Popolno ali delno neupoštevanje navodil.
- Če ni predložen garancijski list.
- Izredne razmere v okolju.

## Različice in izvedbe

**⚠ POZOR! ⚠**

***Nekateri modeli so lahko dobavljeni brez napajalnega kabla in brez zaščitnega tokovnega prekinjala.***
***Uporabnik je dolžen poskrbeti za povezavo na električno omrežje, pri čemer mora upoštevati veljavne predpise; tudi za zaščitno prekinjalo, prek katerega zagotovi skladnost s podatki na ploščici na motorju. Ta postopek morajo opraviti ustrezno strokovno usposobljeni delavci.***

**⚠ POZOR! ⚠**

***Sesalnik je varen, če namestite v napajalno povezavo zaščitno tokovno prekinjalo; če tega ne storite, obstaja nevarnost električnega udara oziroma požara v primeru pregrevanja ali kratkega stika.***

### Različice ATEX (Z22)

**[ OPOMBA ]**

*Več informacij o teh izvedbah poiščite v okviru prodajne mreže izdelovalca.*
*Za industrijske naprave ATEX glejte navodila »ATEX« za uporabo.*

Izdelovalec izdeluje naprave, ki so primerne za uporabo v morebitno eksplozivnih okoljih. Ti dve različici sta v skladu z veljavnimi direktivami in standardi. Relevantna dodatna navodila so priložena napravi.

### Različice HEPA (AU)

Stroj se lahko opremi s filtrom (HEPA). Servisiranje in praznjenje stroja, tudi odstranjevanje posode za prah, lahko izvajajo samo kvalificirani delavci, ki so oblečeni v varovalna oblačila. Ni dovoljeno uporabiti, če popoln filtrski sistem ni na mestu.

### Različice s tokovnim prekinjalom (T)

Stroj je dobavljen z zaščitnim tokovnim prekinjalom in napajalnim kablom brez napajalnega vtiča.

**⚠ POZOR! ⚠**

***Pred uporabo vtičnice, preverite in potrdite, da lastnosti vtičnice ustrezajo imenskim vrednostim toka, kot so označene na ploščici s podatki o napravi. Ta postopek morajo opraviti ustrezno strokovno usposobljeni delavci.***

SI

## Splošna priporočila

**⚠ POZOR! ⚠**

***Ko nastopi nujni primer:***

- ***na primer, nesreča – okvara – zlom filtra – ogenj – itn.***

***Napravo odklopite iz električnega omrežja in prosite usposobljeno osebje za pomoč.***
***Če uporabnike pride v stik s posesanim materialom, preberite opozorila na varnostnem listu s tehničnimi podatki o izdelku, ki vam ga je delodajalec dolžan predložiti.***

**[ OPOMBA ]**

*Preglejte delovno mesto in preverite ter potrdite, da so tam snovi, ki so primerne za stroj za tekočine.*

**⚠ POZOR! ⚠**

***Strojev ni dovoljeno uporabljati ali skladiščiti na prostem oziroma na vlažnih mestih.***
***Samo različice s senzorjem nivoja se lahko uporabljajo za tekočine, drugače se lahko uporabljajo samo za sesanje suhih materialov.***

**⚠ POZOR! ⚠**

***Različica za tekočine.***
***Če iz stroja začne uhajati pena ali tekočina, stroj takoj izključite in se posvetujte s strokovno usposobljenim osebjem.***

**[ OPOMBA ]**

*Naprav ni dovoljeno uporabljati v korozivnem okolju.*

## Preostala tveganja

Po skrbni preučitvi tveganj, ki so prisotna v vseh fazah delovanja stroja, so bili sprejeti potrebni ukrepi za odpravo tveganj za upravljavce, kolikor je to mogoče, in/ali omejitev ali zmanjšanje tveganj, ki izhajajo iz nevarnosti, ki jih ni mogoče v celoti odpraviti na izvoru.
Med delovanjem in/ali vzdrževanjem so upravljavci izpostavljeni nekaterim preostalim tveganjem, ki jih zaradi narave samih dejavnosti ni mogoče v celoti odpraviti. Zato je inštalater odgovoren za zagotavljanje dodatnih informacij in/ali opozorilnih signalov na podlagi lokacije strojne inštalacije in materiala, ki se obdeluje.

**Tveganja zaradi električne nevarnosti med vzdrževanjem**

**⚠ NEVARNOST ⚠**

***Nevarnost električnega toka, če med vzdrževanjem dostopate do električne opreme, ne da bi izklopili električno napajanje.***

**PREPOVEDANO**

***Delo z električno opremo je prepovedano, preden stroj ali njegove sestavne dele odklopite z električnega napajanja.***

**OBVEZNO**

***Dela za vzdrževanje električne energije naj izvaja le usposobljeno osebje. Preverjanja električne opreme izvajajte le, kot je določeno v priročniku.***

**Tveganje zaradi prisotnosti preostale visoke temperature po zaustavitvi vakuumske enote.**

Med vzdrževanjem in čiščenjem lahko upravljavec, ko je stroj ustavljen, stopi v stik z deli vakuumske enote s površinami pri visokih temperaturah. Posebni opozorilni znaki, nameščeni na strateških točkah, označujejo nevarnost zaradi prisotnosti vročih površin in obveznost uporabnika, da nosi osebno zaščitno opremo, predvsem zaščitne rokavice.
Morebitne vroče površine (visoke temperature) so označene kot sledi:




## Izjava o skladnosti za EU

Vsi stroji so opremljeni z izjavo ES o skladnosti. Glej faksimile sl. 12.

**[ OPOMBA ]**

*Izjava o skladnosti je pomemben dokument, hranite jo na varnem, saj jo je treba na zahtevo pooblaščenih organov predložiti.*

SI

# Opis stroja

## Deli naprave in oznake

**Slika 1**

1. Identifikacijska ploščica:
   Koda modela, serijska številka, oznaka CE, leto izdelave, teža (kg)
2. Sesalna spojna cev
3. Glavno stikalo (če je del opreme)
4. Posoda za prah/ filtrirna komora
5. Odprtina za zrak.
6. Sesalna dovodna odprtina
7. Ploščica o napajanju plošče
   Pokaže, da se plošča napaja z napetostjo, označeno na ploščici

Do plošče lahko dostopajo le ustrezno usposobljeni delavci, ki pa morajo, preden posežejo po električni opremi, najprej odklopiti stroj z omrežnega napajanja tako, da glavno stikalo obrnejo na 0- (izklopljeno) in z odklopom vtiča iz električne vtičnice.

Ta stroj ustvarja močen tok zraka, ki potuje skozi dovod in navzven skozi odvodno odprtino.
Preden vklopite stroj, sesalno cev vstavite v dovod in nato nataknite ustrezno orodje na zadnji del cevi (glej proizvajalčev katalog dodatkov ali Servisni center).
Premeri odobrenih cevi so označeni na ploščici s tehničnimi podatki.
Stroj je opremljen s primarnim filtrom, ki omogoča, da se stroj lahko uporablja za večino namenov.
Poleg primarnega filtra, ki zadržuje najpogostejši prah, lahko namestite tudi sekundarni filter (absolutni filter).

**Slika 2**

Naprave, ki so namenjene za uporabo v ozračjih, razvrščenih kot eksplozivnih, so izdelane v skladu z Direktivo 2014/34/EU (ATEX):

1. Oznaka **ATEX**

## Neobvezna oprema

Za stroj so na voljo različni neobvezni kompleti.

Po naročilu dostavimo stroj z nameščenimi kompleti neobvezne opreme. Neobvezno opremo je mogoče instalirati tudi naknadno.

Za dodatne podrobnosti se obrnite na pooblaščenega prodajalca.

Navodila za namestitev neobvezne opreme in s tem povezani postopki in vzdrževanje so opisani v priročniku, ki je priložen neobvezni opremi.

**⚠ POZOR! ⚠**

***Uporabljajte le priložene in odobrene originalne nadomestne dele.***

## Priključki

Na voljo je različna oprema; glejte katalog dodatne opreme izdelovalca.

**⚠ POZOR! ⚠**

***Uporabljajte le originalne priključke, ki jih dobavi in odobri izdelovalec.***

## Pakiranje in razpakiranje

Pred odpremo in dostavo prevozniki v obratu opremo natančno pregledajo.
Po prevzemu preglejte stroj in potrdite, da med prevozom ni prišlo do morebitnih poškodb. Če so prisotne poškodbe, takoj vložite pritožbo pri prevozniku.
Embalažni material zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.

**Slika 3**

| Model | A (mm) | B (mm) | C (mm) | kg (*) |
|---|---|---|---|---|
| **VHW2x0** | 550 | 700 | 650 | 30 |
| **VHW2x1** | 550 | 700 | 1000 | 40 |

(*) Teža z embalažo

## Razpakirati, premakniti, uporabljati in skladiščiti

Za razpakiranje vakuumske enote držala odstranite s kladivom in izvijačem.
Prav tako z ustreznim orodjem odstranite pritrdilne naprave, ki jih proizvajalec namestil med pakiranjem.

Sprostite kolesne zavore in stroj s podporne ploščadi odstranite z uporabo rampe, ki zagotavlja zadostno zmogljivost, ter sesalec vodite z ročajem.

Stroj upravljajte na ravnih, vodoravnih površinah.
Nosilnost površine, na katero je nameščen stroj, mora biti primerna njegovi masi.

Če je naprava namenjena za delo v fiksnem položaju, zagotovite širok prostor okoli naprave, da zagotovite svobodo gibanja in omogočite vzdrževalnemu osebju delo brez ovir.

SI

**⚠ POZOR! ⚠**

***Proizvajalec ne odgovarja za morebitne poškodbe stroja med dvigovanjem, če se ne uporablja dvižna oprema, ki jo dobavi proizvajalec.***

**⚠ POZOR! ⚠**

***Če je na voljo več podpornih ploščadi, je treba nosilno ploščad, na katero je stroj zasidran, upravljati z viličarjem, ki lahko zagotovi ustrezno zmogljivost. Nato stroj razpakirajte tako, da ga položite na ravno in vodoravno površino, ki lahko zagotovi zadostno zmogljivost za težo sesalnika.***

## Priprava za delo - povezava na omrežno napetost

**⚠ POZOR! ⚠**

- ***Pred začetkom dela preveriti in potrditi, da na stroju ni očitnih poškodb.***
- ***Preden priključite stroj v električno omrežje, preverite in potrdite, da vrednost napetosti, označena na ploščici s tehničnimi podatki, ustreza napetosti električnega omrežja.***
- ***Priključite vtič v pravilno ozemljeno vtičnico. Preverite in potrdite, da je stroj izključen.***
- ***Vtiče in konektorje povezovalnih kablov je treba zaščititi pred vodo.***
- ***Preverite in potrdite, da je povezava z električnim omrežjem ustrezna.***
- ***Stroj uporabljajte le, če so omrežni kabli v neoporečnem stanju (poškodovani kabli predstavljajo nevarnost električnega udara!).***
- ***Električni kabel redno pregledujte, tako da se prepričate, da ni poškodovan, pretirano obrabljen, razpokan ali drugače nevaren za uporabo.***

**⚠ POZOR! ⚠**

- ***Med delovanjem naprave poskrbite, da ne boste pohodili, zmečkali, vlekli ali poškodovali kabla, ki je priključen na električno omrežje.***
- ***Med delovanjem naprave ne odklapljajte kabla z električnega omrežja samo tako, da izvlečete vtič (ne vlecite samega kabla).***
- ***Električni napajalni kabel je dovoljeno zamenjati le z nadomestnim enakim kablom: H07 RN-F, isto pravilo velja za podaljšek, če se slednji uporablja.***
- ***Kabel lahko menjajo le pooblaščeni serviserji oziroma enako usposobljeni delavci.***

Osebe, odgovorne za varnost tovarne, morajo zagotoviti naslednje:

- Preprečite vsakršno neustrezno porabo ali manevre.
- Prepričajte se, da varnostne naprave niso bile odstranjene ali spremenjene.
- Preverite, ali se redno izvajajo vsa vzdrževalna dela;
- Prepričajte se, da noben del stroja (spojke, luknje itd.) ni prilagojen za pritrditev dodatnih naprav;
- Prepričajte se, da se uporabljajo samo originalni nadomestni deli Nilfisk.

**OPOMBA**

*Uporabnik je odgovoren za to, da namestitev izpolnjuje vse ustrezne lokalne predpise. Opremo morajo namestiti usposobljeni strokovnjaki, ki so prebrali in razumeli navodila.*

SI

## Priključni električni kabel

Pri modelih, ki so dobavljeni brez napajalnega kabla, se prepričajte, da ustrezajo vhodni moči in stopnji zaščite stroja.

| | |
|---|---|
| **Najmanjši presek (mm²)** | 2,5 |
| **Izolacija** | 450/750V |
| **Zunanji premer (mm)** | 10 - 15 mm |

## Priključni kabel motorja

Pri modelih, ki so dobavljeni brez priključnega kabla motorja, se prepričajte, da ustrezajo vhodni moči in stopnji zaščite stroja.

| | |
|---|---|
| **Najmanjši presek (mm²)** | 2,5 |
| **Kabelska uvodnica** | M25 |
| **Delovna temperatura** | 70 °C |

## Zaščita preko tokovnega prekinjala

Za modele, ki so dobavljeni z zaščitnim tokovnim prekinjalom, glejte naslednje.

| Model | Razpon (A) |
|---|---|
| **VHW20x** | 1,1 ÷ 1,6 |
| **VHW21x** | 2,2 ÷ 3,2 |

## Podaljški

Preden uporabite podaljšek, se prepričajte, da ustreza električni napetosti in stopnji zaščite stroja.

| | |
|---|---|
| **Maks. moč (kW)** | 1 |
| **Najmanjši presek (mm²)** | 1,5 |
| **Maks. dolžina (m)** | 20 |
| **Kabel** | FROR |

**⚠ POZOR! ⚠**

***Izvedba ATEX: ko sesate vnetljiv plin, ni dovoljeno uporabljati podaljškov, električnih priključkov in adapterjev.***

**⚠ POZOR! ⚠**

***Vtičnice, vtiči, kabelske spojke in namestitev podaljška morajo izpolnjevati zahteve za varnost stopnje IP, kot je označeno na ploščici s podatki o stroju.***

**⚠ POZOR! ⚠**

***Napajalna vtičnica stroja mora biti zaščitena z diferencialnim odklopnim stikalom za nenadni vzpon toka, ki izklopi napajanje, ko tok, ki se sprosti v zemljo, preseže 30 mA na 30 ms, ali z enakovrednim zaščitnim tokokrogom.***

**⚠ POZOR! ⚠**

***Stroja nikoli ne škropite z vodo: nevarnost telesnih poškodb in kratkega stika v omrežni napeljavi.***

## Navodila za ozemljitev

To opremo je treba ozemljiti. V primeru okvare ali odpovedi, ozemljitev zagotovi pot najmanjšemu uporu električnega toka, tako da zmanjša nevarnost električnega udara. Ta stroj je opremljen s kablom z ozemljitvenim prevodnikom in ozemljitvenim vtičem. Vtič je treba priključiti v ustrezno vtičnico, ki je pravilno nameščena in ozemljena, v skladu z vsemi lokalnimi kodeksi in predpisi.

**⚠ POZOR! ⚠**

***Nepravilna povezava ozemljitvenega prevodnika stroja lahko povzroči nevarnost električnega udara. V primeru dvoma glede pravilne ozemljitve vtičnice se obrnite na električarja ali usposobljenega tehnika. Ne spreminjajte vtiča, priloženega stroju, če ga ni mogoče vstaviti v vtičnico; namesto tega naj usposobljen električar namesti ustrezno vtičnico.***

## Načini suhe uporabe

**[ OPOMBA ]**

*Priložene filtre in vrečko (če je uporabna) je treba pravilno namestiti.*

**⚠ POZOR! ⚠**

***Upoštevajte varnostne predpise, ki veljajo za sesane materiale.***

SI

## Tehnični podatki

| Parameter | Merske enote | VHW200 | VHW201 |
|---|---|---|---|
| **Napetost** | **V** | 345–415 pri 50 Hz | |
| **Imenska moč** | **kW** | 0,45 | |
| **Tok** | **A** | 1,50 | |
| **Največja sesalna moč** | **mBar** | 150 | |
| **Največja hitrost pretoka zraka brez cevi in redukcij** | **$m^3$/uro** | 72 | |
| **Maks. hitrost pretoka zraka (cev 3 m, Ø 100 mm)** | **$m^3$/uro** | 70 | |
| **Raven zvočnega tlaka (Lpf) (EN60335-2-69) (*)** | **dB(A)** | 56 | |
| **Vibracija, ah (*)** | **$m/s^2$** | ≤2,5 | |
| **Zaščita** | **IP** | 55 | |
| **Izolacija stroja** | **Razred** | I | |
| **Motorna izolacija** | **Razred** | F | |
| **Kapaciteta kontejnerja** | **L** | 1 | 6,5 |
| **Vakuumski dovod (premer)** | **mm** | 40 | |
| **Odobrene cevi** | **mm** | 40 | |
| **Površina primarnega filtra** | **$m^2$** | 0,13 | 0,18 |
| **Površina absolutnega filtra proti toku** | **$m^2$** | 1,1 | |
| **Učinkovitost absolutnega filtra v skladu z metodo MPPS (EN 1822)** | **%** | 99,995 (H14) | |

(*) Negotovost KpA <1,5 dB(A). Emisija hrupa v skladu EN-60335-2-69
(**) Moč vibracije, ki jo upravljavec čuti na roki in dlani

SI

| Parameter | Merske enote | VHW210 | VHW211 |
|---|---|---|---|
| **Napetost** | **V** | 345–415 pri 50 Hz | |
| **Imenska moč** | **kW** | 0,90 | |
| **Tok** | **A** | 2,40 | |
| **Največja sesalna moč** | **mBar** | 210 | |
| **Največja hitrost pretoka zraka brez cevi in redukcij** | **$m^3$/uro** | 115 | |
| **Maks. hitrost pretoka zraka (cev 3 m, Ø 100 mm)** | **$m^3$/uro** | 110 | |
| **Raven zvočnega tlaka (Lpf) (EN60335-2-69) (*)** | **dB(A)** | 62 | 59 |
| **Vibracija, ah (*)** | **$m/s^2$** | ≤2,5 | |
| **Zaščita** | **IP** | 55 | |
| **Izolacija stroja** | **Razred** | I | |
| **Motorna izolacija** | **Razred** | F | |
| **Kapaciteta kontejnerja** | **L** | 6,5 | |
| **Vakuumski dovod (premer)** | **mm** | 40 | |
| **Odobrene cevi** | **mm** | 40 | |
| **Površina primarnega filtra** | **$m^2$** | 0,18 | |
| **Površina absolutnega filtra proti toku** | **$m^2$** | 1,1 | |
| **Učinkovitost absolutnega filtra v skladu z metodo MPPS (EN 1822)** | **%** | 99,995 (H14) | |

(*) Negotovost KpA <1,5 dB(A). Emisija hrupa v skladu EN-60335-2-69
(**) Moč vibracije, ki jo upravljavec čuti na roki in dlani

## Velikosti

**Slika 4**

| Model | VHW200 | VHW201 | VHW210 | VHW211 |
|---|---|---|---|---|
| **A (mm)** | 415 | 820 | 475 | 820 |
| **B (mm)** | 530 | 420 | 640 | 420 |
| **C (mm)** | 270 | 430 | 330 | 430 |
| **Teža (kg)** | 17 | 25 | 23 | 31 |

**[ OPOMBA ]**

- *Pogoji shranjevanja:*
  Temperatura: -10 °C ÷ +40 °C
  Vlaga: ≤ 85%
- *Obratovalni pogoji:*
  Največja višina: 800 m
  (do 2.000 m z zmanjšanim delovnim učinkom)
  Temperatura: -10 °C ÷ +40 °C
  Vlaga: ≤ 85%

SI

## Komande in indikatorji

**Slika 5**

1. **Gumba za odklop pokrova**
2. **Ročice za zapiranje posode**
3. **Stikalo za zagon/zaustavitev (če je del opreme)**
4. **Električni napajalni kabel (če je del opreme)**

## Pregledi pred zagonom

Predenj pričnete, preverite, ali:

- Filtri so nameščeni.
- Zapiralni pas pravilno zategnjen.
- Sesalna cev in orodje so pravilno nameščeni na vakuumski dovod.
- Vrečka ali varnostna posoda je nameščene, in sicer, če se uporablja.

**⚠ POZOR! ⚠**

***Naprave ne uporabljajte, če so filtri pomanjkljivi.***

## Zagon in zaustavitev

**Slika 5**

- Glavno stikalo nastavite na »I«, da vklopite električno napajanje stroja.
- Pritisnite na gumb za zagon in tako zaženite stroj.
- Pritisnite na gumb za zaustavitev in tako stroj zaustavite.
- Za izklop stroja stikalo nastavite na »0«.

**[ OPOMBA ]**

*Če stroj ne sesa zraka, je smer vrtenja motorja napačna. Izklopite vtič iz vtičnice in obrnite dva od treh faznih kablov znotraj električnega vtiča ali plošče, na katero je priključen napajalni kabel.*

## Zaustavitev v nujnem primeru

Za izklop stroja stikalo nastavite na »0«.

### Dovoljeno število zagonov na uro

Za vakuumsko enoto velja omejeno število zagonov na uro. Zaradi neupoštevanja te omejitve se lahko začne motor vakuumske enote pregrevati in se lahko poškoduje.
Med zagonu je treba upoštevati enakomerne časovne presledke.

SI

### Omejevalni ventil

Omejevalni ventil (če je nameščen) deluje, ko se vakuumska enota dlje časa uporablja s popolnoma zamašenim filtrom ali cevjo (delovanje z zaprtim dovodom).
Do teh situacij pogosto pride, ko vakuumska enota ni nameščena v prostoru, v katerem poteka delo. Ko je na ventilu ustvarjena umerjena vrednost vakuuma, se ventil odpre in omogoči vstop zraka v rotor. S tem se prepreči, da bi se rotor pregrel in da bi električni motor absorbiral čezmerno količino energije.

**⚠ POZOR! ⚠**

***Omejevalni ventil je umeril proizvajalec. Ne posegajte v ali spreminjajte umerjanja. Z neupoštevanjem teh navodil ogrožate lastno varnost. Neupoštevanje navodil pomeni takojšnjo razveljavitev izjave EC o skladnosti/ vgradnji za stroj.***

### Ko s čiščenjem končate

- Stroj izključite in izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.
- Navijte povezovalni kabel.
- Stroj izpraznite in očistite, kot je opisano v poglavju »Vzdrževanje, čiščenje in razkuževanje«.
- Posodo sperite s čisto vodo, če ste sesali agresivne snovi.
- Stroj skladiščite v suhem prostoru, kamor nepooblaščene osebe nimajo dostopa.
- Blokirajte zavore sipnika.
- Med transportom in ko stroja ne uporabljate, zaprite vakuumski dovod z ustreznim vtičem (če je na voljo).

# Vzdrževanje, čiščenje in razkužitev

**⚠ POZOR! ⚠**

***Pred čiščenjem, servisiranjem, menjavo delov ali preoblikovanjem v drugo izvedbo/različico je treba stroj izključiti z napajalnega vira.***

- ***Izvajajte le vzdrževalna dela, ki so opisana v temu priročniku.***
- ***Uporabljajte le originalne nadomestne dele.***
- ***Stroja ni dovoljeno spreminjati.***

***Z neupoštevanjem teh navodil ogrožate lastno varnost. Neupoštevanje navodil pomeni takojšnjo razveljavitev izjave EC o skladnosti/vgradnji za stroj.***

**⚠ POZOR! ⚠**

***Za postopke vzdrževanja, ki niso opisani v temu priročniku, se obrnite na tehnično podporo proizvajalca ali na prodajno mrežo.***

**⚠ POZOR! ⚠**

***Za neprekinjeno varnost stroja uporabljajte le originalne nadomestne dele, kot jih dobavi izdelovalec.***

**⚠ POZOR! ⚠**

***Med vzdrževanjem, tudi čiščenjem in zamenjavo primarnega in absolutnega filtra, varnostno ravnajte oziroma ukrepajte, kot je opisano spodaj.***

- Izvajanje vzdrževalnih del je dovoljeno, če je stroj razstavljen, očiščen in servisiran, kolikor je to možno, da pri tem ne bi kakor koli ogrožali delavcev za vzdrževanje in druge ljudi. Ukrepi vključujejo razkuževanje pred razstavljanjem stroja, primerno filtrsko zračenje izpušnega zraka iz prostora, čiščenje območja vzdrževanja in ustrezno zaščitno osebno opremo.
- Zunanje dele stroja je treba razkužiti z ustreznimi metodami čiščenja in sesanja, odstraniti prah ali obdelati s tesnilnim sredstvom, preden stroj odstranite iz nevarnega območja.
- Vsi deli stroja veljajo za onesnažene, ko jih vzamete iz nevarnega območja in z ustreznimi ukrepi je treba preprečiti razprševanje prahu.
- Pri vzdrževanju in popravilih je treba zavreči vse onesnažene elemente, ki jih ni možno ustrezno očistiti. Te elemente je treba zavreči v zatesnjenih vrečkah v skladu z veljavnimi predpisi in lokalno zakonodajo, ki ureja odlaganje takšnih materialov. Ta postopek je treba upoštevati tudi pri odlaganju filtrov (primarni in absolutni filter).
- Predelke, ki niso neprepustni za prah, je treba odpreti s primernim orodjem (izvijači, ključi itn.) in dobro očistiti.
- Izdelovalec ali delavci morajo tak pregled opraviti vsaj enkrat na leto. Na primer: Preglejte zračne filtre, ali je zračno tesnjenje stroja v dobrem stanju; ali pravilno deluje električna komandna plošča.

## Čiščenje vsebnika in vrečke za prah

### Praznjenje posode

**⚠ POZOR! ⚠**

***Preden nadaljujete s temi opravili, stroj izključite in izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.***
***Preverite razred filtriranja stroja.***

**Slika 6**

- S pokrova (1) odstranite sesalno cev (2).
- Z gumboma (3) sprostite pokrov (1).
- Ko odstranite pokrov (1), odstranite primarni filter.
- Odprite ročice za zapiranje posode (4).
- Izpraznite posodo (5).
- Namestite primarni filter, namestite pokrov (1) in povežite cev (2).

**[ OPOMBA ]**

*Po čiščenju pustite stroj delovati še vsaj 60 sekund, preden ga izklopite.*
*Izogibajte se prepogostemu vklopu/izklopu.*

## Zamenjava primarnega in absolutnega filtra

**⚠ POZOR! ⚠**

***Med sesanjem nevarnih snovi se onesnažijo tudi filtri v stroju, zato:***

- ***Delajte previdno in preprečite raztresenje posesanega prahu in/ali materiala;***
- ***razstavljeni in/ali zamenjani filter položite v zaprto plastično vrečo;***
- ***vrečo hermetično zaprite;***
- ***filter zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.***

**⚠ POZOR! ⚠**

***Pri menjavi filtra je treba premišljeno ravnati. Filter je treba zamenjati s filtrom enakih lastnosti, enake filtrske površine in kategorije.***
***V nasprotnem primeru stroj ne bo pravilno deloval.***
***Preden nadaljujete s temi opravili, stroj izključite in izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.***

SI

**⚠ POZOR! ⚠**

***Preden izvedete ta dejanja, očistite filter, kot je opisano v poglavju »Vzdrževanje, čiščenje in razkuževanje«.***

**⚠ POZOR! ⚠**

***Pri tem delu pazite, da ne dvigujete prahu. Uporabljajte masko P3 in drugo zaščitno opremo ter zaščitne rokavice (PPE), ki so primerne za sesanje škodljivi prah; upoštevajte veljavno zakonodajo.***

**⚠ POZOR! ⚠**

***Ponovno sestavite in pazite, da se z rokami ne zagozdite med sesalno enoto in posodo. Uporabljajte rokavice za zaščito pred mehanskimi poškodbami (EN 388), ravni zaščite KAT. II.***

### Zamenjava primarnega filtra

**Slika 7**

- Odstranite sesalno cev (1).
- Z gumbi (2) odstranite pokrov (3) skupaj s primarnim filtrom.
- Odstranite star filter iz kletke in filtrskega obroča (4).
- Namestite nov filter.
- Pokrov in primarni filter namestite v nasprotnem vrstnem redu, kot ste ju odstranili.
- Stari filter zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.

### Zamenjava absolutnega filtra proti toku

**Slika 8**

- Z vzvodom (2) odklopite kapo (1), jo potegnite gor in ven iz sesalnega čistilca.
- Odvijte obročasto matico (4).
- Izvlecite pritrdilni disk (5) in absolutni filter (6).
- Absolutni filter (6) odložite v plastično vrečko, vrečko hermetično zaprite in zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.
- Vstavite nov filter (6) z enakimi lastnostmi filtriranja kot jih ima odstranjeni filter.
- Z diskom (5) zaprite absolutni filter in privijte obročno matico (4).
- Ponovno namestite pokrovček (1).
- Pritrdite pokrov z ročico (2).

### Zamenjava absolutnega filtra v smeri toka

**Slika 9**

- Odvijte vijak (1) in snemite pokrov (2).
- Odstranite absolutni filter (3) in ga odložite v plastično vrečko; vrečko hermetično zaprite in zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.
- Vstavite nov absolutni filter (3) z enakimi filtrskimi lastnostmi, kot so veljale za obrabljeni filter.
- Namestite nazaj pokrov (2) tako, da ga pritrdite z gumbom (1).

SI

## Pregled in čiščenje ventilatorja za hlajenje motorja

Redno čistite motorni hladilni ventilator, tako da preprečite pregrevanje motorja, predvsem med uporabo sesalnika v prašnem prostoru.

## Preverjanje tesnjenja

### Pregled cevi

**Slika 10**

Preverite in potrdite, da so povezovalne cevi (1) v dobrem stanju in pravilno nameščene.
Poškodovane, zlomljene ali slabo povezane cevi zamenjajte.
Kadar sesate lepljive materiale, preverite, ali je v cevi, v dovodu oziroma na odklonski plošči v filtrirni komori prišlo do zamašitve.
Za čiščenje postrgajte dovod iz zunanje strani, da odstranite obloge.

## Odlaganje



Simbol s prečrtanim smetnjakom na kolesih na opremi nakazuje, da je treba uporabljeno električno in elektronsko opremo zbirati in odlagati ločeno od gospodinjskih odpadkov. Pravilno odlaganje opreme bo pomagalo preprečiti potencialne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi.
Električno in elektronsko gospodinjsko opremo je treba odlagati na ločenih zbirnih točkah v stanovanjskem območju. Prosimo upoštevajte, da je treba komercialno električno in elektronsko opremo odlagati ločeno od toka komunalnih odpadkov. Z veseljem vas bomo obvestili o primernih možnostih odlaganja.

## Načrti ožičenja

**Slika 11**

# Priporočeni nadomestni deli

V nadaljevanju je seznam nadomestnih delov, ki jih je treba imeti na zalogi za vzdrževalna dela.

Pri naročilu nadomestnih delov glejte katalog nadomestnih delov, kot ga pripravi izdelovalec.

| Naziv | | Model | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | VHW200 | VHW201 | VHW210 | VHW211 |
|  | Komplet zvezdastega filtra | 4083300414 | 4083300412 | | |
|  | Tesnilo filtrskega obroča | 4081500254 | 4081500252 | | |
|  | Filtrska sponka | Z8 18076 | Z8 18077 | | |
|  | Absolutni filter v nas. smeri toka (AU) | Z8 17262 | | | |
|  | Absolutni filter v nas. smeri toka (AD) – H14 | Ne velja | Z8 17262 | | |
|  | Absolutni filter v nas. smeri toka (AD) – U15 | Ne velja | 4081701068 | | |

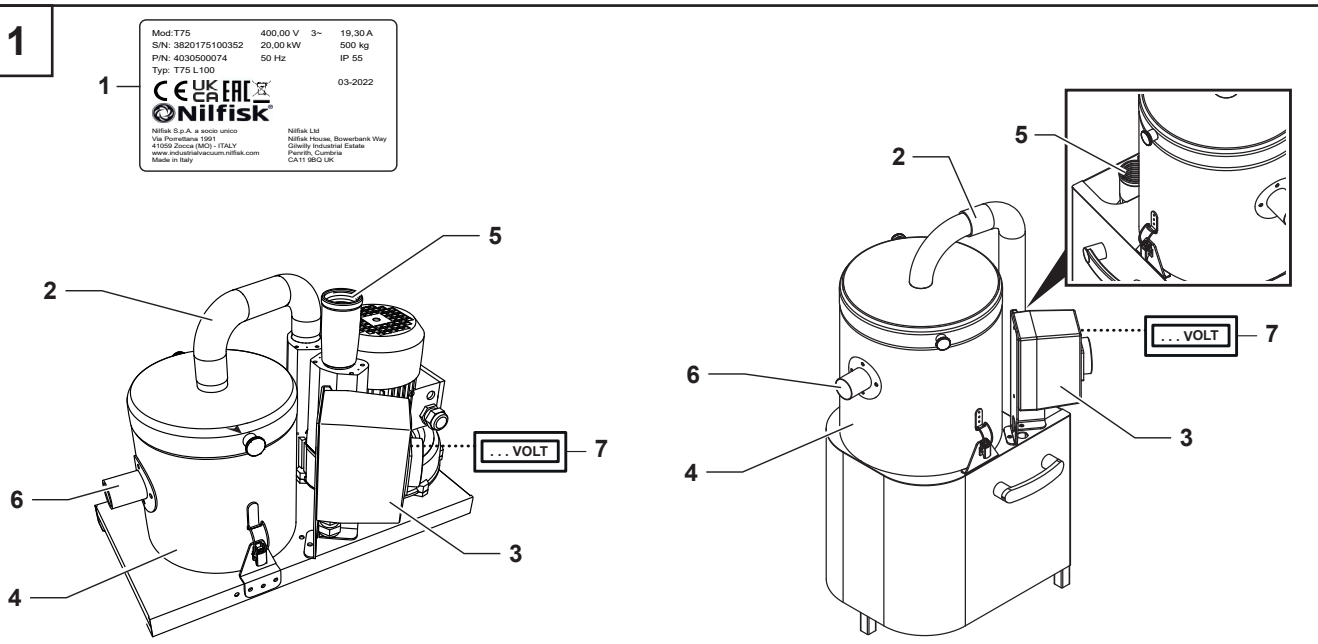
SI

# Iskanje in odpravljanje težav

| Težava | Vzrok | Rešitev |
|---|---|---|
| Stroj se ne zažene | Nezadostno napajanje z električno energijo | Preverite, če je vtičnica pod napetostjo. Preglejte vtičnico in kabel. Prosite za pomoč strokovno usposobljenega in pooblaščenega serviserja. |
| Število vrtljajev stroja se povečuje | Glavni filter je zamašen | Uporabite ročni stresalnik filtra (modeli z ročnim filtrskim stresalnikom). Če to ni dovolj, filter zamenjajte. |
| | Sesalna cev je zamašena | Preglejte sesalno cev in jo očistite. |
| Iz sesalnega stroja uhaja prah | Filter je raztrgan | Zamenjajte ga z enaki tipom. |
| | Neprimeren filter | Filter zamenjajte s filtrom primerne kategorije in preverite. |
| Sesalni čistilec se nenadoma zaustavi. | Zaščitno stikalo se je vključilo | Preverite nastavitev. Preverite električno napetost motorja. Po potrebi poiščite pomoč na pooblaščenem servisu. |
| Sesalni čistilec piha namesto sesa | Nepravilna povezava na omrežno napetost | Kvalificrano osebje prosite za pravilen fazni priklop. |
| Elektrostatičen tok na stroju | Ni ozemljitve ali pa je neučinkovita | Preglejte vse ozemljitvene povezave. Predvsem na fitingu sesalne dovodne odprtine; zamenjajte cev z antistatično cevjo. |

SI

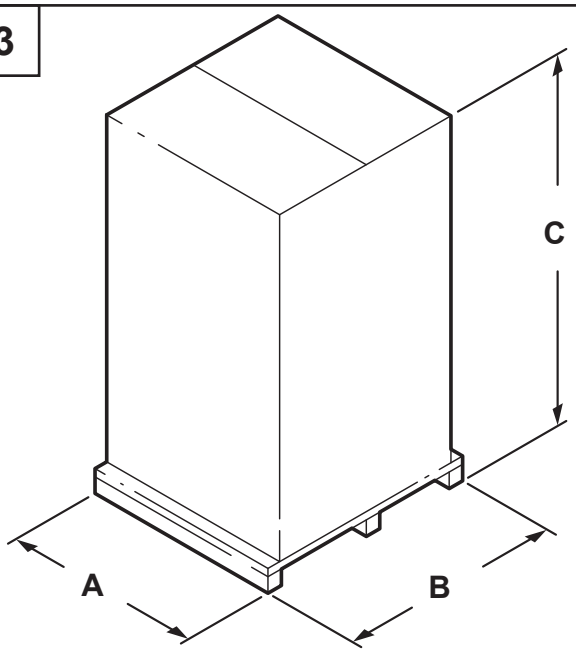
## 1


Mod:T75
400,00 V 3~
19,30 A
S/N: 3820175100352
20,00 kW
500 kg
P/N: 4030500074
50 Hz
IP 55
Typ: T75 L100
03-2022
Nilfisk
Nilfisk S.p.A. a socio unico
Via Pomettana 1991
41059 Zocca (MO) - ITALY
www.industrialvacuum.nilfisk.com
Made in Italy
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria
CA11 9BQ UK
1
2
3
4
5
6
7
. . . VOLT

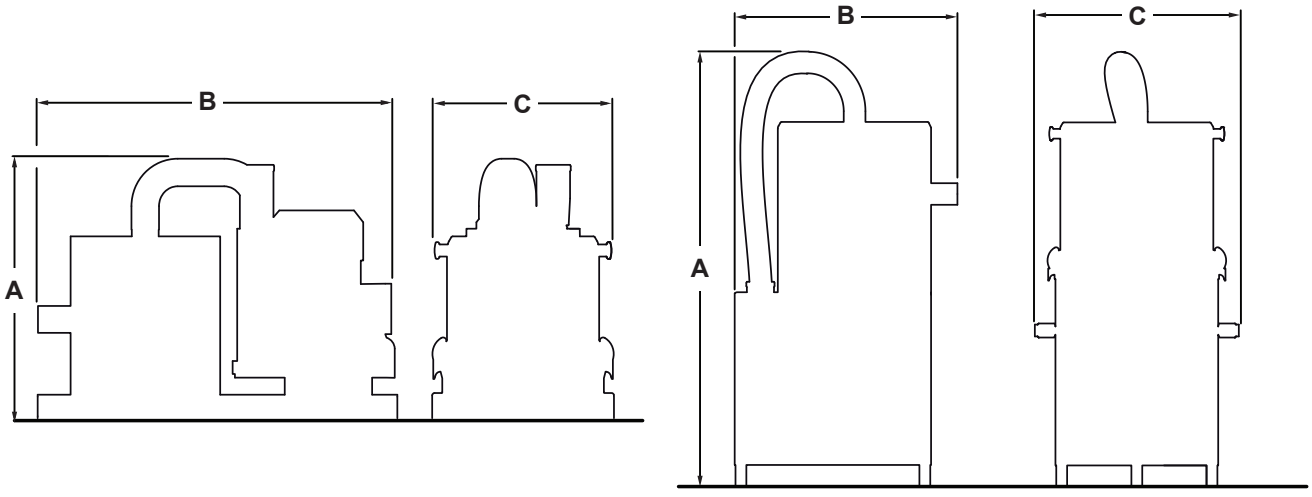
## 2


1

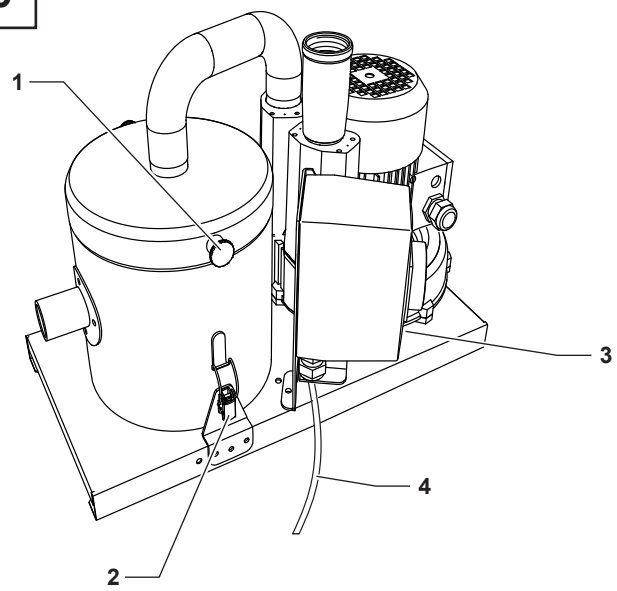
## 3

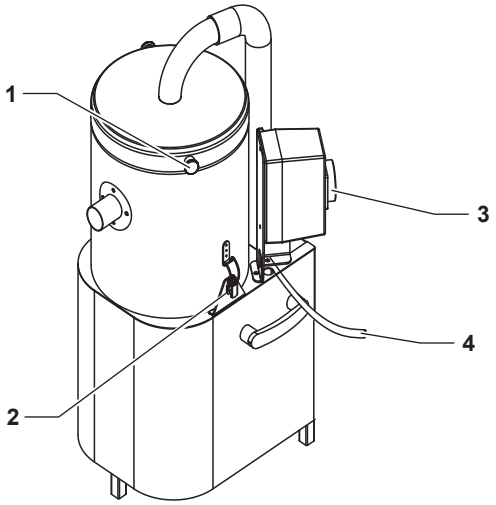

A
B
C

## 4

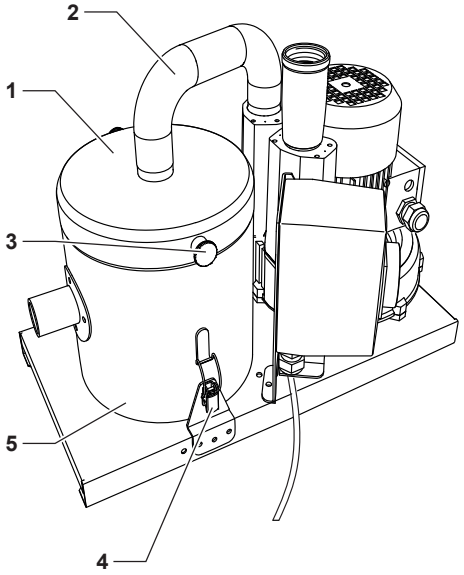

A
B
C
A
B
C

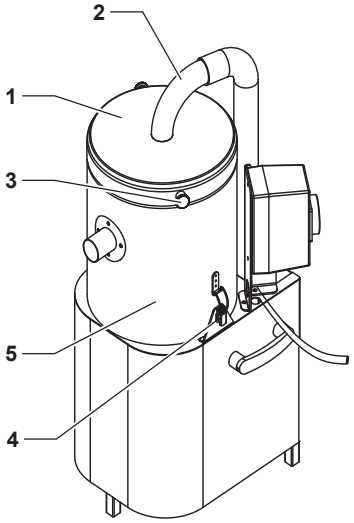
**5**



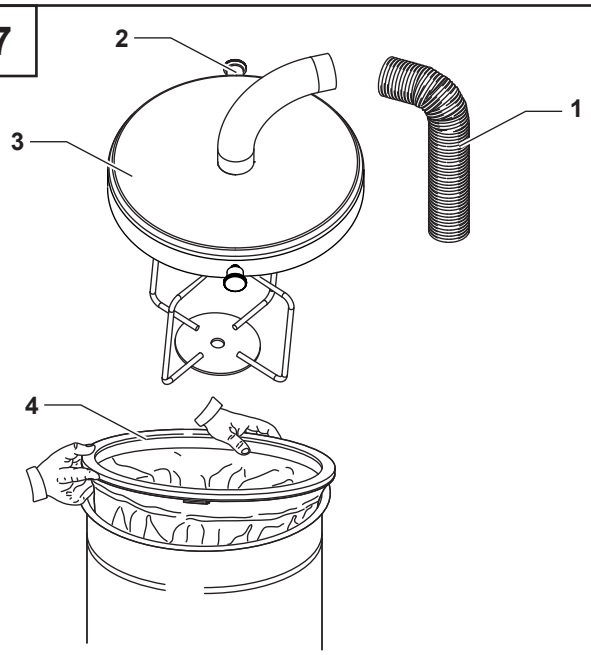




**6**

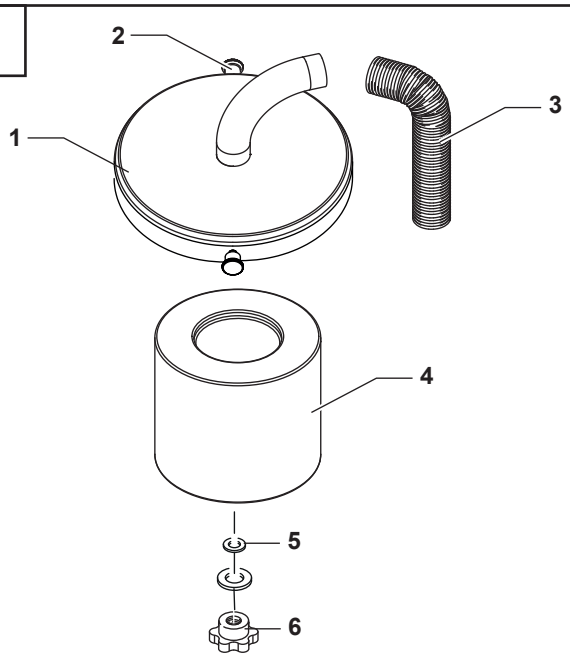


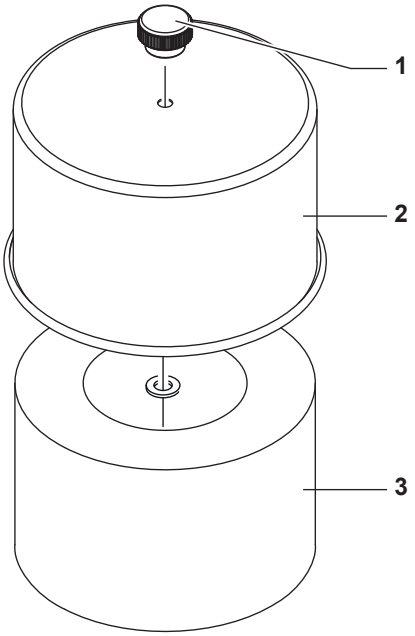

**7**



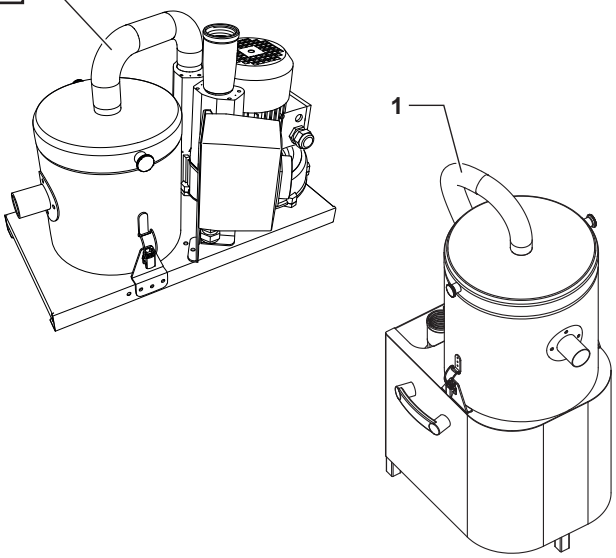

**8**



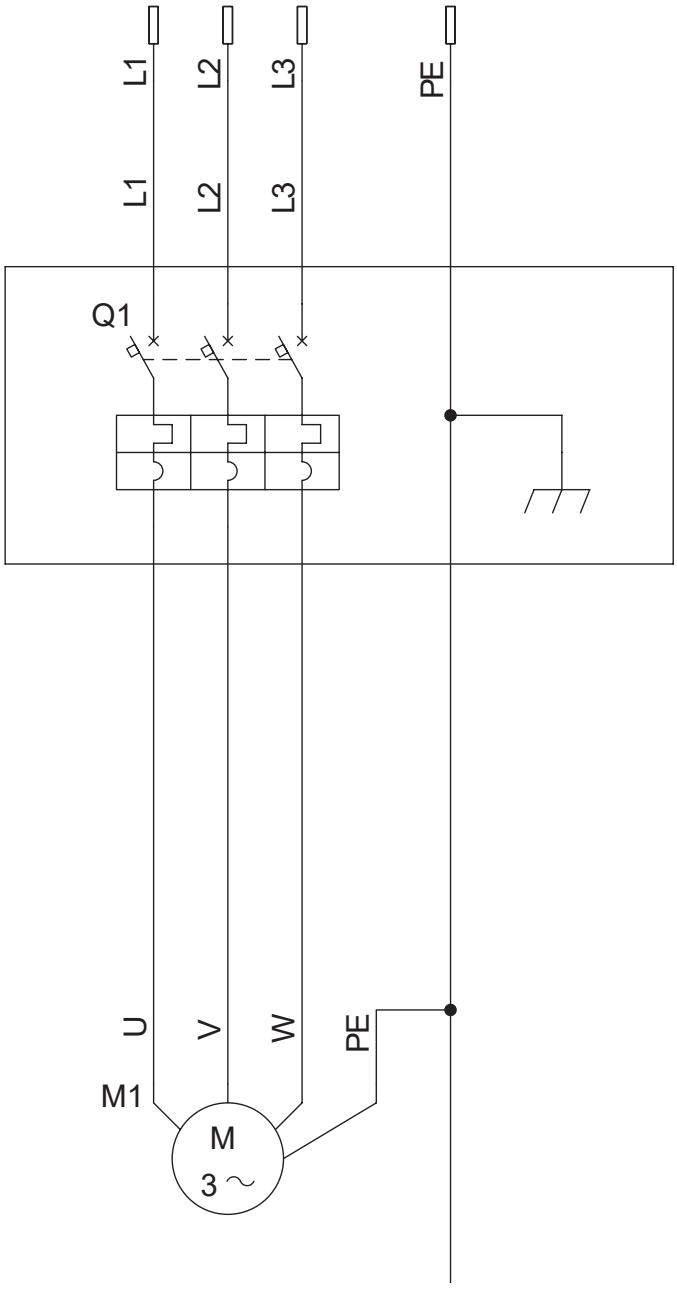
**9**




**10**




**11**



**12**

**Nilfisk**

**EU** / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB / EG

**Declaration of Conformity**
Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelőségi nyilatkozat
Izjava o sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring
Декларация за съответствие
Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlásenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

**Manufacturer** / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Fabricante / Ražotājs / Gamintojas / Producent / Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výroba / Proizvajalec/ Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1**
**DK-2605 Broendby, DENMARK**

*Place label from production test equipment here.*

*Model:*

*Type:*

*Serial nr.:*

Mod. CE: CE01

**Product** / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

**Description** / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leírás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**VAC - Industrial - Complete electrical machine**

(EN) **We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.**

(CS) My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami.

(DE) Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

(DA) Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

(ES) Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas.

(ET) Meie, Nilfisk Käesolevaga kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

(FR) Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

(FI) Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

(BG) Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посоченият по-горе продукт/и е в съответствие със следните директиви и стандарти.

(EL) Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερθέν/είν προϊόν συμμορφώνεται/ται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα:

(HU) Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

(HR) Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

(IT) Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

(LT) Mes, „ Nilfisk", prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

(LV) Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

(NO) Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

(NL) We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

(PT) Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

(PL) My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

(RO) Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

(RU) Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.

(SV) Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

(SK) My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

(SL) Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

(TR) Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

FAC-SIMILE

| | |
|---|---|
| | EN 60335-2-69:2012 |
| | EN 12100:2011 |
| 014/30/EU | EN 61000-3-2:2014 |
| | EN 61000-3-3:2013 |
| | EN 61000-6-2:2019 |
| | EN 61000-6-4:2019 |
| 011/65/EU | EN 63000:2018 |

FAC-SIMILE

Nilfisk SpA a socio unico
Via Porrettana, 1991 - 41059 Zocca
Modena - Italy
Tel. +39 059 9730000 - Fax +39 059 9730065
industrial-vacuum@nilfisk.com
www.nilfisk.com

Nilfisk®